

# ProLine

# Drying cabinet

# FC20

- EN** User and installation manual
- FR** Manuel d'utilisation et d'installation
- ES** Manual de usuario e instalación
- PT** Manual de utilização e instalação



Warning! Use safety glasses  
when building this equipment.



Do not use this appliance until you  
have read these instructions!

## Dear Customer

We are pleased that you have chosen our drying cabinet.

Your new drying cabinet is the result of many years of development work. The highest quality requirements, both in development and manufacture. Its design meets all the demands of modern laundry care and offers you a varied and individual choice of programs.

Sparing use of energy and short drying times help to ensure that you can use your drying cabinet as economically as possible.

Please read these instructions carefully to enable you to use all the possibilities and advantages of your new drying cabinet. Please note in particular the safety informations.

We hope you will be very happy with your new drying cabinet.

**EN**

## IMPORTANT

FOR YOUR SAFETY, the information in this manual must be followed to prevent property damage and personal injury.

NOTE: The paragraphs marked “WARNING” and “CAUTION” appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It is very important that water and electricity are handled with great care and respect, by both installation technicians and end users.

**FR**

## IMPORTANT

Pour votre sécurité, les informations contenues dans ce manuel doivent être respectées afin d'éviter tout dommage matériel et toute blessure corporelle.

REMARQUE: Les paragraphes marqués « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION » dans ce manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations possibles. Il est très important de manipuler l'eau et l'électricité avec beaucoup de prudence et de respect, tant par les techniciens d'installation que par les utilisateurs finaux.

**ES**

## IMPORTANTE

Para su seguridad, la información contenida en este manual debe seguirse para evitar daños materiales y lesiones personales.

NOTA: Los párrafos marcados como « ADVERTENCIA » y « ATENTION » en este manual no tienen como objetivo cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. Es muy importante que el agua y la electricidad se manejen con gran cuidado y respeto, tanto por los técnicos de instalación como por los usuarios finales.

**PT**

## IMPORTANTE

Para sua segurança, as informações contidas neste manual devem ser seguidas para evitar danos materiais e lesões pessoais.

NOTA: Os parágrafos marcados como « AVISO » e « CUIDADO » neste manual não têm como objetivo abranger todas as condições e situações possíveis que possam ocorrer. É muito importante que a água e a eletricidade sejam manuseadas com grande cuidado e respeito, tanto pelos técnicos de instalação quanto pelos usuários finais.



(EN) We reserve the right to make changes without prior notice. Read this manual carefully before installation or use. If the appliance changes ownership, this manual must remain with the machine.



(FR) Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis. Lisez attentivement ce manuel avant l'installation ou l'utilisation. En cas de changement de propriétaire de l'appareil, ce manuel doit accompagner la machine

(SP) ¡Advertencia! Utilice gafas de seguridad al montar este equipo. La instalación y la conexión deben ser realizadas únicamente por un técnico cualificado.

(PT) Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Leia este manual atentamente antes da instalação ou utilização. Caso o aparelho mude de proprietário, este manual deve acompanhar a máquina.



(EN) Warning! Use safety glasses when building this equipment. Installation and connection must be carried out only by a qualified technician.



(FR) Attention ! Portez des lunettes de sécurité lors du montage de cet équipement. L'installation et le raccordement doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.

(ES) ¡Advertencia! Use gafas de seguridad al montar este equipo. La instalación y la conexión deben ser realizadas únicamente por un técnico calificado.

(PT) Atenção! Use óculos de proteção ao montar este equipamento. A instalação e a ligação devem ser realizadas apenas por um técnico qualificado.

<b>EN</b>	User and installation manual	6
<b>FR</b>	Manuel d'utilisation et d'installation	13
<b>ES</b>	Manual de usuario e instalación	21
<b>PT</b>	Manual de utilização e instalação	27

## Safety regulations

Throughout this manual you will find text warnings in text boxes: "WARNING" and "CAUTION". In these boxes you'll find the safety measurements you'll have to take; end user, service staff or installation staff.

### CAUTION

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause minor personal injury or property damage.

### WARNING

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause severe personal injury.

You will also find precautions marked: IMPORTANT and NOTE. These are followed by information of what should be considered.

**IMPORTANT:** to inform the reader of special steps that must be taken in order to prevent injuries on the cabinet.

**NOTE:** to inform what is important to know, but it cannot cause personal injuries or injury on the cabinet.

## WARNING

To minimize the risk of fire, electrical shock, personal injuries or death when the cabinet is in use the following precautions must be followed:

1. Read the instruction before using the drying cabinet.
2. Follow the installation instructions for proper grounding.
3. Never dry textiles that have been washed, dipped or exposed to fire dangerous substances or fluids.
4. Never add fire dangerous or explosives substances to the cabinet.
5. The cabinet is not a toy. Look after children who are around the cabinet.
6. Never connect the cabinet with an extension cable.
7. Only use the cabinet for what it is designed for: drying clothes.
8. Always turn off the main switch before performing any service on the cabinet. Only authorized service technicians should perform service.
9. Always follow the installation manual. The electrical connections must be installed by authorized personnel.
10. Keep after the cabinet. If it is exposed to violence there is a risk that certain security functions will stop working. Please contact your nearest service partner if you are unsure of the cabinet's status.
11. If the electrical cable is damaged, it must immediately be changed by a person with electrical authorization.
12. The doors shall always be shut when the cabinet is in use. Do not try to manipulate the lock of the doors. It can lead to personal injuries. If the cabinet does not stop when the doors are opened during the drying phase, call for service. The cabinet shall not be used if the drying program is active when the doors are open!
13. Look after the area around the evacuating pipe so it is clean from dust and dirt.
14. To get the best drying result, follow the garments washing and drying advice.
15. Never use the cabinet if any panel is broken or removed.
16. Never use the cabinet if any parts are broken or if the inside is broken.
17. Never try to manipulate or connect past any safety functions.
18. If the cabinet is not assembled after the manufacturer's instructions, there is a risk that the cabinet can cause personal injuries or injuries on property.

# Content

Safety regulations	6
User manual	8
Automatic programs	8
Select drying time manually	8
Installation of the cabinet	9
Step 1: Assembly instructions	34
Step 2: Put the cabinet in place	9
Step 3: Fasten the cabinet to the wall	9
Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel	9
Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch/breaker	9
Step 6: Control that the heating relay is working	10
Requirements for ventilation	11
Ventilation channel – choice of material	11
Requirements for incoming air	11
Ventilation channel – design	11
Evacuated amount of air and pressure fall	12
Maintenance	12
Take good care of the cabinet	12
Ventilation system	12
Keep your cabinet efficient and economical	12
Specification	47
Dimensions	47
Technical information	48
Warranty	50

# User manual

## Fill the cabinet

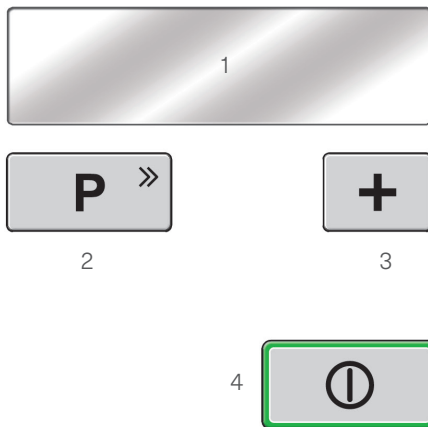
To get the best drying result: try to dry the same type of PPE suits at the same time. Distribute the clothing evenly in the cabinet. If less than six suits are dried, remove the hangers not used. The dampers are closed automatically.

## Close the doors

The drying cabinet will not start until the doors are completely closed.

## Keypad

1. Display
2. Program select\*
3. Increase time
4. Start/stop



\* Fast forward during drying.

## Select program

Change program by pushing program select (button 2). The symbol of the chosen program is highlighted and the program name is showed on the screen.

## Start program

Push start/stop button (button 4) in order to start the drying cabinet.

## Pause program

To pause a working program, open the doors. Close the doors and push the start button to continue drying.

## Cancel program

To cancel a working program push the start-/stop button.

## Cool down

All programs, both timed and automatic, have a cool down phase of 15 minutes. During cool down the textiles are reconditioned and the drying cabinet is cooled down.

## Standby

If no button has been pushed and the door hasn't been opened or closed within 4 minutes, the display is turned off. The diode and the lamp in the cabin is also turned off if the door is open.

## Automatic programs

The drying cabinet is equipped with the function HTS – Humidity Tracking System. This function is activated in the automatic program mode. The drying time adjusts to the laundry in the cabinet and is controlled by a humidity sensor.

### The cabinet has three different programs:

- 1 MEMBRANE / LINERS / SHELLS**  
NFPA Standard temperature for PPE gear.
- 2 WITHOUT MEMBRANE / MISC. GEAR**  
High temperature drying for miscellaneous gear
- 3 STATIONWEAR**  
Station and sportswear.

## Reactivation of impregnation

The programs Membrane/Liners/Shells and Without Membrane/ Misc. Gear have a unique function. By the end of the drying cycle the cabinets goes into reactivation mode. During 30 minutes the evacuation of air is stopped and the temperature is maximized. This hardens the impregnation of the suits.

## Select drying time manually

- TIMED DRYING**  
The cabinet has a timed drying program for the user who prefers to set the time manually.

## Set the time

The default drying time when entering Timed Drying program is 0:15h. Increase the drying time with the plus button. The drying time can be increased to a maximum of 5:00h.

## CAUTION

If a program is interrupted before the cool down has finished, the ceiling of the cabinet could be very hot.

# Installation of the cabinet

## Step 1: Assemble the cabinet

The cabinet is delivered as a flat-pack and needs to be assembled before proceeding to Step 2.

Assembly instructions can be found on page 34.

## Step 2: Put the cabinet in place

Place the cabinet with enough space in front of the cabinet and on the sides to be able to open the doors.

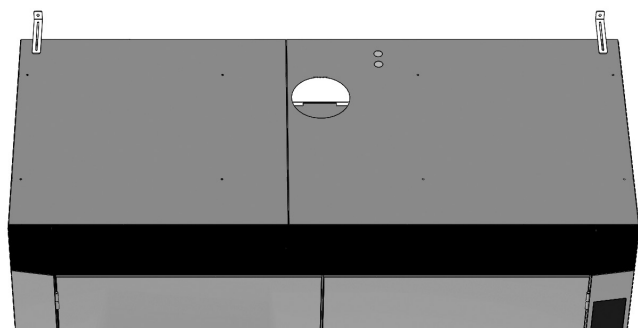
The feet of the cabinet can be adjusted from the inside with the help of a Hex key. The feet must stand free on the floor and have an even weight distribution. Use a leveler and control that the cabinet is leveled; horizontally and vertically.

**NOTE: We recommend that the cabinet is installed on a firm and leveled floor for the doors to close properly.**

## Step 3: Fasten the cabinet to the wall

Use the angle irons to secure the cabinet to the wall. The mounting holes are placed at the top of the cabinet. The angle irons can be adjusted to fit the distance to the wall.

**NOTE: Please control that the cabinet is leveled and cannot be tilted.**



## ATTENTION

Never place the cabinet in direct contact with wooden material. Always use the stoppers to prevent the cabinet from direct contact to a wooden wall. Leave a security distance of at least 1.2 in / 30 mm.

## WARNING

Cabinet needs to be fastened to the wall for safety.

## Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel

For further instructions, see Requirements for ventilation.

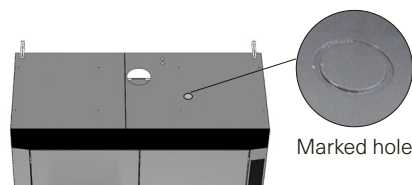
- Do not use ventilation channels made of plastic or foil.
- Place the cabinet so that the ventilation channel is as short as possible.
- Make sure that the ventilation channel is cleaned when a new cabinet is installed.
- Use a 6 in / 152 mm rigid or flexible metal duct to the evacuation connection.
- If you use rigid ducts, it is important that the male connector of the ventilation tube on each section follows the air direction.
- The construction shall be as straight as possible.
- Always isolate ducts that go through non-isolated areas. The condensation makes dust and dirt get stuck in the channel.

**NOTE: If the cabinet is not connected according to these recommendations, the warranty is no longer valid.**

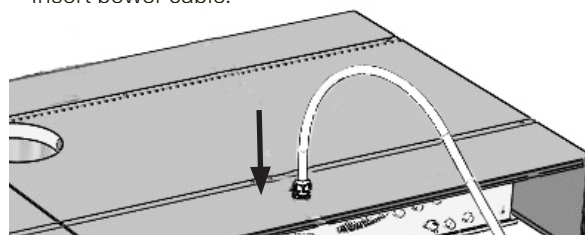
## Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch/breaker

To prevent that fire and electric shock appear, the cabinet MUST be connected according to the color codes on the cables. Only an authorized electrician is allowed to install the electrical connection. The cabinet is prepared for one of these electrical connections: (you can see which electrical connection your cabinet is prepared for by looking at the technical sticker inside your cabinet or buy contacting the support number).

- 208/240 V, 3P, 60 Hz
- 240 V, 1P, 60 Hz
- Make sure the front panel is removed before connecting the power cable. If not removed, detach the front panel by loosening four screws underneath (refer to step 28 to locate the correct screws). Gently lift the panel upward to reveal the electrical connections.
- Find the designated marked hole situated at the front end of the top panel.



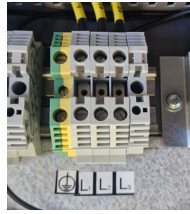
- Punch out the appropriately sized hole that corresponds to the chosen power cable.
- Mount the strain relief within the punched-out hole.
- Insert power cable.



- Connect hot wires and ground to the connection plint (see pictures below)



240 V, 1P, 60Hz, 60A  
 ⊥ - ground  
 L1 - Hot wire 1  
 L2 - Hot wire 2



208/240 V, 3P 60Hz, 40A  
 ⊥ - ground  
 L1 - Hot wire 1  
 L2 - Hot wire 2  
 L3 - Hot wire 3

- Tighten strain relief.
- Reattach the front panel (refer to step 32 for guidance).
- The cabinet is now prepared to be connected to the main switch/breaker.

## WARNING

To prevent that fire and electric shock appear, the cabinet **MUST** be connected according to the color codes on the cables.

It is always the buyer that has the responsibility to check that an authorized electrician makes the electrical connections of the cabinet.

## WARNING

To prevent personal injuries, the cabinet shall always be connected permanently through an all pole main switch. Always ground the cabinet!

Also check that the connecting cable has a strain relief bushing. If not, there is a risk that the cabinet will be live.

## Step 6: Control that the heating relay is working

Shut the doors and start the cabinet, after about 3 seconds you can hear when the heat relays hit. Wait a couple of minutes and control that the outgoing air channel becomes warm.

If the outgoing air channel does not get warm, go back to step 4 and control that the electrical connection is installed correctly.

## WARNING

The manufacturer disclaims all liability if the electrical connection has not been carried out in the way described in this use and care manual.

## WARNING

If the power cord is damaged for any reason, it must be replaced.

## Requirements for ventilation

### WARNING

A drying cabinet produces inflammable dust. To minimize the risk for fire, the evacuation of the cabinet must be connected to a ventilation channel that evacuates the air.

Never let the evacuated air into a room or a surrounding where there is a risk for ignition.

Do not use ventilation channels in plastic or fire dangerous material.

### Ventilation channel – choice of material

Ventilation channel, ducts, connections etc are not included.

The ventilation channels shall be at least 6 in / 152 mm in diameter and should not have channels or similar on the inside.

We recommend that the ventilation system is built with rigid metal ducts for best result. Flexible evacuating ducts for drying cabinets can also be used.

**NOTE: Never use flexible ducts through walls or other covered areas.**

**NOTE: Do not screw or nit the ventilation channel, so that the screws will come through the inside of the pipe. This construction will gather dust and impaire the cabinet's performance.**

The channel shall always be separated from the other ventilation in the house.

### Requirements for incoming air

In order to make the cabinet work properly, it is very important that there is enough incoming air in the room. The incoming air must be at least 235.4 cfm / 400 m<sup>3</sup>/h.

If the cabinet is placed in a room where the incoming air is not enough, we recommend that you install an air exchanger.

### Ventilation channel – design

**IMPORTANT: Always make the channels as short as possible.**

**NOTE: If a drying cabinet is installed in an old ventilation channel, please clean the channel properly.**

In order to make the cabinet work properly, the incoming airflow must be enough. The amount of evacuated air per hour is depending on how high the pressure fall in the ventilation channel is.

Material, the design and the length of the channel have a large impact on the air flow. In order to get the best possible performance, the pressure fall shall be as low as possible.

When the air is transported through the channel, it is exposed to different kind of resistance. Factors that give a low pressure fall:

- Smooth inner walls on the pipe
- Large diameter on the pipe
- Short length on the pipe
- Few curves
- Few angels (90 degrees)

## Evacuated amount of air and pressure fall

In order to get this drying cabinet to work properly, the ventilation channel shall be designed to get an out coming air flow from the cabinet of about 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. When the cabinet is installed to an existing channel system, the cabinet can be calibrated to optimize the air flow.

In order to gain this air flow, the pressure fall must not exceed 210 Pa. By an airflow of 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h and a diameter of the pipe of 6 in / 152 mm, this corresponds to a straight, smooth ventilation channel of 153 yd / 140 m.

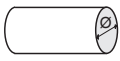

### Pressure fall estimation

The counter pressure in the ventilation channel can be measured with a pressure meter. The measuring point shall be placed by the cabinets evacuating outlet.

In order to estimate the pressure fall without meter equipment we recommend the following:

- Identify the ventilation channel's incoming components in the air flow direction.
- Check the part pressure fall for each component in the table.
- Calculate the total amount of pressure fall by adding each parts pressure fall.

The table shows the most common components in a ventilation system. The information shall be considered as approximate data. For more information, contact the manufacturer of the parts of the system. Please note that the data in the table is for an air flow of 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h.

Component			Pressure fall
Circular channel	ø, in/mm		Pa/m
	6 / 152		1,5
Pipe bends 90°	ø, in/mm	r, in/mm	Pa/bend
	6/ 52	6/152	4

Example: 10 m / 10.9 yd long 152 mm / 6 in channel with 3 pipe curves which gives an estimated pressure fall of  $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$  Pa.

### Decrease the outgoing air flow

The cabinets function and automatic programs are optimized for the recommended air flow of 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. If the design of the ventilation is made so that evacuated air flow exceeds 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h, the evacuation can be throttled with help of a damper. Contact a ventilation expert in order to find a proper solution for your ventilation.

## Maintenance

### Take good care of the cabinet

Only use a damp cloth with a mild detergent when cleaning the cabinet.

Never use solvent to clean the display.

### Ventilation system

Loosen the ventilation pipe on the cabinet every year and clean if necessary around the evacuating channel.

**IMPORTANT: Always switch off the electricity before starting to work with the cabinet.**

Inspect with set intervals the complete ventilation channel; don't forget the outer wall. There can easily be leaves and other rubbish that chokes.

We recommend that you once a year, take down the service doors and vacuum clean around the fans and elements.

### Keep your cabinet efficient and economical

- The ventilation channels shall be as short as possible.
- If possible, dry the same type of textiles at the same time.

## WARNING

The front panel should only be opened by an authorized electrician.

**CAUTION: DISCONNECT FROM THE SUPPLY BEFORE OPENING THIS COVER**

# Table des matières

Consignes de sécurité	14
Notice d'utilisation	15
Programmes automatiques	15
Sélection manuelle du temps de séchage	15
Guide d'installation	16
Étape 1 : Instructions de montage	34
Étape 2 : Mise en place de l'armoire	16
Étape 3 : Fixation de l'armoire au mur	16
Étape 4 : Raccordement de l'armoire au conduit de ventilation	16
Étape 5 : Raccordement de l'armoire à l'interrupteur principal / disjoncteur	16
Étape 6 : Vérifier que le relais de chauffage fonctionne	17
Exigences de ventilation	18
Conduit de ventilation – choix du matériau	18
Exigences concernant l'air entrant	18
Conduit de ventilation – design	18
Débit d'air évacué et perte de pression	19
Entretien	19
Prendre soin de l'armoire	19
Système de ventilation	19
Maintenir votre armoire efficace et économique	19
Spécifications	47
Dimensions	47
Informations techniques	48
Garantie	50

## Consignes de sécurité

### IMPORTANT!

Pour votre sécurité, les informations contenues dans ce manuel doivent être respectées afin d'éviter tout dommage matériel et toute blessure corporelle.

REMARQUE : Les paragraphes marqués « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION » dans ce manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations possibles. Il est très important de manipuler l'eau et l'électricité avec beaucoup de prudence et de respect, tant par les techniciens d'installation que par les utilisateurs finaux.

Tout au long de ce manuel, vous trouverez des avertissements dans des encadrés : « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION ». Dans ces encadrés figurent les mesures de sécurité que vous devez respecter, que vous soyez utilisateur final, personnel de service ou d'installation.

### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.

Vous trouverez également des précautions marquées : IMPORTANT et REMARQUE. Elles sont suivies d'informations sur ce qui doit être pris en compte.

**IMPORTANT : pour informer le lecteur des étapes particulières à suivre afin de prévenir des dommages sur l'armoire.**

**REMARQUE : pour indiquer des informations importantes à connaître, sans risque de blessure ou de dommage matériel.**

## AVERTISSEMENT

Afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique, de blessures ou de mort lors de l'utilisation de l'armoire, les précautions suivantes doivent être respectées :

1. Lisez les instructions avant d'utiliser l'armoire de séchage.
2. Suivez les instructions d'installation pour assurer une mise à la terre correcte.
3. Ne séchez jamais des textiles qui ont été lavés, immergés ou exposés à des substances ou liquides inflammables.
4. N'introduisez jamais de substances inflammables ou explosives dans l'armoire.
5. L'armoire n'est pas un jouet. Surveillez les enfants se trouvant à proximité.
6. Ne branchez jamais l'armoire à l'aide d'une rallonge.
7. Utilisez l'armoire uniquement pour son usage prévu : le séchage des vêtements.
8. Éteignez toujours l'interrupteur principal avant toute intervention. Seuls des techniciens autorisés doivent effectuer les réparations.
9. Suivez toujours le manuel d'installation. Les raccordements électriques doivent être réalisés par du personnel qualifié.
10. Entretenez correctement l'armoire. Si elle a subi un choc, certaines fonctions de sécurité peuvent ne plus fonctionner. Contactez un service agréé en cas de doute.
11. Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par une personne habilitée.
12. Les portes doivent toujours être fermées lorsque l'armoire est en fonctionnement. Ne tentez pas de manipuler leur verrouillage. Cela peut entraîner des blessures. Si l'armoire ne s'arrête pas à l'ouverture des portes pendant le séchage, contactez le service. N'utilisez pas l'armoire si le programme de séchage fonctionne alors que les portes sont ouvertes.
13. Veillez à ce que la zone autour du conduit d'évacuation soit propre et exempte de poussière et de saleté.
14. Pour un séchage optimal, respectez les consignes de lavage et de séchage des vêtements.
15. N'utilisez jamais l'armoire si un panneau est cassé ou retiré.
16. N'utilisez jamais l'armoire si des pièces sont endommagées ou si l'intérieur est détérioré.
17. Ne tentez jamais de contourner ou de modifier les dispositifs de sécurité.
18. Si l'armoire n'est pas installée conformément aux instructions du fabricant, il existe un risque de blessures corporelles ou de dommages matériels.

# Notice d'utilisation

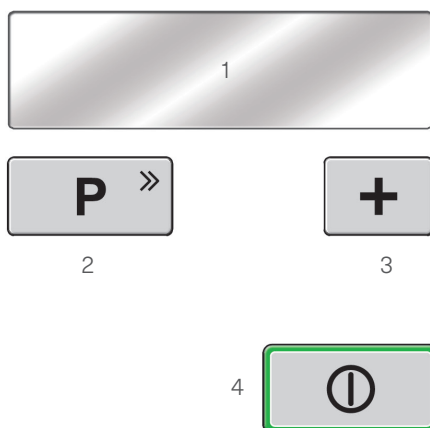
## Remplir l'armoire

Pour obtenir le meilleur résultat de séchage : essayez de sécher le même type d'EPI en même temps. Répartissez les vêtements uniformément dans l'armoire. Si moins de six combinaisons sont séchées, retirez les cintres non utilisés. Les volets se ferment automatiquement.

## Fermer les portes

L'armoire de séchage ne démarre pas tant que les portes ne sont pas complètement fermées.

1. Clavier
2. Affichage
3. Sélection du programme\*
4. Augmenter le temps
5. Démarrer/arrêter



\*Avance rapide pendant le séchage.

## Sélection du programme

Changez de programme en appuyant sur le bouton de sélection (bouton 2). Le symbole du programme choisi est mis en évidence et son nom s'affiche à l'écran.

## Démarrer le programme

Appuyez sur le bouton démarrer/arrêter (bouton 4) pour lancer l'armoire de séchage.

## Mettre en pause le programme

Pour mettre en pause un programme en cours, ouvrez les portes. Fermez-les puis appuyez sur le bouton de démarrage pour reprendre.

## Annuler le programme

Pour annuler un programme en cours, appuyez sur le bouton démarrer/arrêter.

## Refroidissement

Tous les programmes comportent une phase de refroidissement de 15 minutes. Pendant cette phase, les textiles sont conditionnés et l'armoire refroidit.

## Mode veille

Si aucun bouton n'est pressé et qu'aucune porte n'est ouverte ou fermée pendant 4 minutes, l'écran s'éteint. La diode et la lampe s'éteignent également si la porte est ouverte.

## Programmes automatiques

L'armoire est équipée du système HTS (Humidity Tracking System). Cette fonction est activée en mode automatique. Le temps de séchage s'adapte au contenu grâce à un capteur d'humidité.


### L'armoire dispose de trois programmes :

- 1 MEMBRANE / DOUBLURES / COQUES**  
Température standard NFPA pour les EPI.
- 2 SANS MEMBRANE / ÉQUIPEMENT DIVERS**  
Séchage à haute température pour équipements divers.
- 3 VÊTEMENTS DE SERVICE**  
Vêtements de service et de sport.

## Réactivation de l'imprégnation

Les programmes Membrane/Doublures/Coques et Sans membrane/Équipement divers possèdent une fonction unique. À la fin du cycle, l'armoire passe en mode de réactivation : pendant 30 minutes, l'évacuation d'air est arrêtée et la température maximisée, ce qui renforce l'imprégnation.

## Sélection manuelle du temps de séchage

-  **SÉCHAGE TEMPORISÉ**  
Programme permettant de régler manuellement le temps.

## Régler le temps

Le temps par défaut est de 0:15 h. Augmentez-le avec le bouton « + ». Maximum : 5:00 h.

## ATTENTION

Si un programme est interrompu avant la fin de la phase de refroidissement, le plafond de l'armoire peut être très chaud.

# Guide d'installation

## Étape 1 : Assembler l'armoire

L'armoire est livrée en kit et doit être assemblée avant de passer à l'étape 2.

Les instructions de montage se trouvent à la page 34.

## Étape 2 : Placer l'armoire

Placez l'armoire avec suffisamment d'espace à l'avant et sur les côtés pour ouvrir les portes.

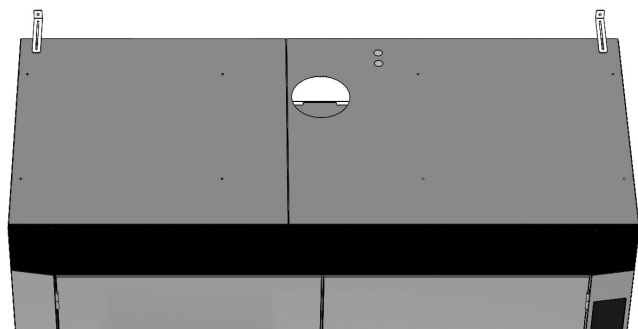
Les pieds de l'armoire peuvent être ajustés depuis l'intérieur à l'aide d'une clé hexagonale. Les pieds doivent reposer librement sur le sol avec une répartition uniforme du poids. Utilisez un niveau pour vérifier que l'armoire est de niveau, horizontalement et verticalement.

**REMARQUE : Nous recommandons d'installer l'armoire sur un sol ferme et nivelé afin que les portes se ferment correctement.**

## Étape 3 : Fixer l'armoire au mur

Utilisez les équerres pour fixer l'armoire au mur. Les trous de montage sont situés en haut de l'armoire. Les équerres peuvent être ajustées pour s'adapter à la distance au mur.

**REMARQUE : Vérifiez que l'armoire est de niveau et ne peut pas basculer.**



## ATTENTION

Ne placez jamais l'armoire en contact direct avec du bois. Utilisez toujours les butées pour éviter le contact direct avec un mur en bois. Laissez une distance de sécurité d'au moins 30 mm.

## WARNING

Cabinet needs to be fastened to the wall for safety.

## Étape 4: Raccorder l'armoire au conduit de ventilation

Pour plus d'instructions, voir les exigences de ventilation.

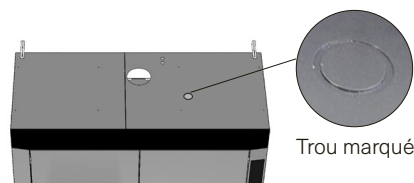
- N'utilisez pas de conduits de ventilation en plastique ou en aluminium.
- Placez l'armoire de manière à ce que le conduit soit aussi court que possible.
- Assurez-vous que le conduit est propre lors de l'installation d'une nouvelle armoire.
- Utilisez un conduit métallique rigide ou flexible de 152 mm. Si vous utilisez des conduits rigides, il est important que le raccord mâle suive le sens de l'air.
- La construction doit être aussi droite que possible.
- Isolez toujours les conduits traversant des zones non isolées. La condensation fait adhérer la poussière et la saleté dans le conduit.

**REMARQUE : Si l'armoire n'est pas raccordée conformément à ces recommandations, la garantie n'est plus valable. recommendations, the warranty is no longer valid.**

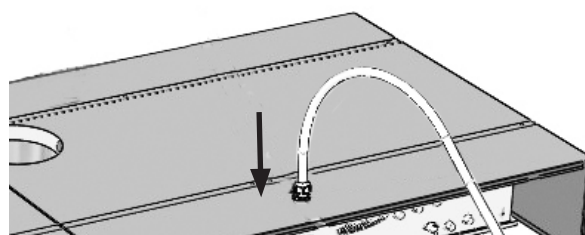
## Étape 5 : Raccorder l'armoire de séchage au disjoncteur principal

Pour éviter les incendies et les chocs électriques, l'armoire DOIT être raccordée conformément aux codes couleur des câbles. Seul un électricien agréé est autorisé à effectuer le raccordement électrique. L'armoire est préparée pour l'un des raccordements suivants : (vous pouvez vérifier lequel en consultant l'étiquette technique à l'intérieur de l'armoire ou en contactant le support).

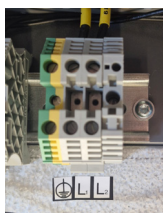
- 208/240 V, 3P, 60 Hz
- 240 V, 1P, 60 Hz
- Assurez-vous que le panneau avant est retiré avant de connecter le câble d'alimentation. Sinon, retirez-le en desserrant quatre vis situées en dessous (voir étape 28 pour localiser les vis). Soulevez doucement le panneau pour accéder aux connexions électriques.
- Repérez le trou marqué situé à l'avant du panneau supérieur.



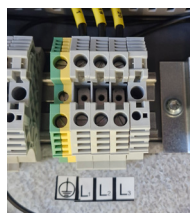
- Percez le trou correspondant à la taille du câble choisi.
- Montez le serre-câble dans l'ouverture.
- Insérez le câble d'alimentation.



- Raccorder les câbles chauds et la mise à la terre au bornier de connexion (voir images ci-dessous)



240 V, 1P, 60Hz, 60A  
 ⊥ - terre  
 L1 - phase 1  
 L2 - phase 2



208/240 V, 3P 60Hz, 40A  
 ⊥ - terre  
 L1 - phase 1  
 L2 - phase 2  
 L3 - phase 3

- Serrer le serre-câble
- Remonter le panneau avant (voir étape 32 pour les instructions)
- L'armoire est maintenant prête à être raccordée à l'interrupteur/disjoncteur principal

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les incendies et les chocs électriques, l'armoire DOIT être raccordée conformément aux codes couleur des câbles.

Il est de la responsabilité de l'acheteur de vérifier qu'un électricien agréé effectue les connexions électriques de l'armoire.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures corporelles, l'armoire doit toujours être connectée de façon permanente via un interrupteur principal omnipolaire. Toujours mettre l'armoire à la terre !

Vérifiez également que le câble de raccordement dispose d'un serre-câble. Sinon, il existe un risque que l'armoire soit sous tension.

## Étape 6 : Vérifier que le relais de chauffage fonctionne

Fermez les portes et démarrez l'armoire ; après environ 3 secondes, vous pouvez entendre les relais. Attendez quelques minutes et vérifiez que le conduit d'air sortant devient chaud.

Si le conduit d'air sortant ne devient pas chaud, revenez à l'étape 4 et vérifiez que la connexion électrique est correctement installée.

## AVERTISSEMENT

Le fabricant décline toute responsabilité si le raccordement électrique n'a pas été effectué conformément aux instructions de ce manuel.

## AVERTISSEMENT

Si le câble d'alimentation est endommagé pour quelque raison que ce soit, il doit être remplacé.

## Exigences de ventilation

### AVERTISSEMENT

Une armoire de séchage produit des poussières inflammables. Afin de minimiser les risques d'incendie, l'air évacué de l'armoire doit être raccordé à un conduit de ventilation qui évacue l'air.

Ne placez jamais l'armoire dans une pièce ou un environnement où il existe un risque d'inflammation.

N'utilisez pas de conduits de ventilation en plastique ou en matériaux inflammables.

### Conduit de ventilation – choix du matériau

Les conduits de ventilation, gaines, raccords, etc. ne sont pas inclus.

Le conduit de ventilation doit avoir un diamètre intérieur d'au moins 6 in / 152 mm et ne doit pas comporter de rétrécissements à l'intérieur.

Nous recommandons que le système de ventilation soit réalisé avec des conduits métalliques rigides pour de meilleures performances. Des conduits flexibles peuvent être utilisés pour les armoires de séchage plus petites.

**REMARQUE : N'utilisez jamais de conduits flexibles à travers des murs ou d'autres zones couvertes.**

**REMARQUE : Ne vissez pas et ne rivetez pas dans le conduit de ventilation, afin que les vis ne pénètrent pas à l'intérieur du conduit. Cette construction retiendra la poussière et réduira les performances de l'armoire.**

Le conduit doit toujours être séparé des autres systèmes de ventilation du bâtiment.

### Exigences pour l'air entrant

Pour que l'armoire fonctionne correctement, il est très important qu'il y ait suffisamment d'air entrant. Le débit d'air entrant doit être d'au moins 235,4 cfm / 400 m<sup>3</sup>/h.

Si l'armoire est placée dans une pièce où l'air entrant est insuffisant, nous recommandons d'installer un échangeur d'air.

### Conduit de ventilation– design

**IMPORTANT : Les conduits doivent toujours être aussi courts que possible.**

**REMARQUE : Si une armoire est installée sur un ancien conduit de ventilation, veuillez nettoyer correctement le conduit.**

Pour que l'armoire fonctionne correctement, le débit d'air entrant doit être suffisant. Le volume d'air évacué par heure dépend de la perte de pression dans le conduit.

Le matériau, la conception et la longueur du conduit ont une grande influence sur le flux d'air. Pour obtenir les meilleures performances, maintenez la perte de pression aussi faible que possible.

Lorsque l'air circule dans le conduit, il est exposé à différents types de résistances. Facteurs influençant une faible perte de pression:

- Parois internes lisses du conduit
- Grand diamètre du conduit
- Longueur courte du conduit
- Peu de coudes
- Peu d'angles (90 degrés)

## Débit d'air évacué et perte de pression

Afin que cette armoire de séchage fonctionne correctement, le conduit de ventilation doit être conçu pour un débit d'air sortant de l'armoire d'environ 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Lorsque l'armoire est installée sur un système de conduits existant, elle peut être calibrée afin d'optimiser son débit d'air.

Afin d'obtenir ce débit d'air, la perte de pression ne doit pas dépasser 210 Pa. Avec un débit d'air de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h et un diamètre de tube de 6 in / 152 mm, cela correspond à un conduit de ventilation droit et lisse de 153 yd / 140 m.


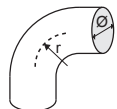
### Estimation de la perte de pression

La pression actuelle dans le conduit de ventilation peut être mesurée à l'aide d'un manomètre. Le point de mesure doit être placé au niveau de la sortie d'évacuation de l'armoire.

Afin d'estimer la perte de pression sans équipement de mesure, nous recommandons ce qui suit :

- Identifier les composants entrants du conduit de ventilation dans le sens du flux d'air.
- Vérifier la perte de pression partielle pour chaque composant dans le tableau.
- Calculer la perte de pression totale en additionnant chaque perte de pression partielle.

Le tableau présente les composants les plus courants dans un système de ventilation. Les informations doivent être considérées comme des données approximatives. Pour plus d'informations, contactez le fabricant des composants du système. Veuillez noter que les données du tableau sont valables pour un débit d'air de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h.

Composant		Perte de pression	
Conduit circulaire	∅, in/mm	Pa/m	
	6 / 152	1,5	
Coude de tuyau 90°	∅, in/mm	r, mm	Pa/bend
	6 / 152	6 / 152	4

Exemple : 10 m / 109 yd de conduit 152 mm / 6 in avec 3 coudes, ce qui donne une perte de pression estimée de  $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$  Pa.

### Réduire le débit d'air sortant

Le fonctionnement des armoires et les programmes automatiques sont optimisés pour un débit d'air recommandé de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Si la conception du système de ventilation entraîne un débit d'air évacué supérieur à 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h, l'évacuation peut être réduite à l'aide d'un registre. Contactez un spécialiste de la ventilation afin de trouver une solution adaptée à votre installation.

## Entretien

### Prenez soin de l'armoire

Utilisez uniquement un chiffon humide avec un détergent doux lors du nettoyage de l'armoire.

N'utilisez jamais de solvant pour nettoyer l'affichage.

### Système de ventilation

Desserrez le tuyau de ventilation au-dessus de l'armoire chaque année et nettoyez si nécessaire autour du conduit d'évacuation.

### **IMPORTANT : Coupez toujours l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'armoire.**

Inspectez régulièrement l'ensemble du conduit de ventilation ; n'oubliez pas le mur extérieur. Des feuilles et autres débris peuvent facilement provoquer des obstructions.

Nous recommandons qu'une fois par an vous retiriez la porte de service et passiez l'aspirateur autour des ventilateurs et des composants.

### Gardez votre armoire efficace et économique

- Les conduits de ventilation doivent être aussi courts que possible.
- Si possible, séchez le même type de textiles en même temps.

## AVERTISSEMENT

Le panneau avant ne doit être ouvert que par un électricien autorisé.

**ATTENTION : DÉBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT D'OUVRIER CE CAPOT**

## Instrucciones de seguridad

En este manual las informaciones de advertencia se muestran dentro de los recuadros de "ATENCIÓN" y "PRECAUCIÓN". Estos recuadros informan al usuario final, al personal del servicio técnico y al personal instalador de las medidas de seguridad que deberán adoptar.

### PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales menores o daños materiales.

### ATENCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales graves.

También encontrará precauciones marcadas como: **IMPORTANTE** y **NOTA**. Estas irán seguidas de información que debe tener en cuenta.

**IMPORTANTE:** informa al lector de acciones especiales que debe realizar para evitar daños en el armario.

**NOTA:** información importante pero que no puede causar daños personales ni daños en el armario.

## ATENCIÓN

Para minimizar el riesgo de incendio, de descarga eléctrica, de daños personales o incluso de muerte, cuando utilice el armario deberá respetar las siguientes precauciones:

1. Lea las instrucciones antes de utilizar el armario secador.
2. Siga las instrucciones de instalación para una correcta conexión a la toma de tierra.
3. Nunca seque textiles que hayan sido lavados, sumergidos o expuestos a sustancias o fluidos peligrosos o inflamables.
4. Nunca añada al armario sustancias inflamables o explosivas.
5. El armario no es un juguete. Vigile los niños que se encuentren cerca del armario.
6. No conecte nunca el armario con un cable alargador.
7. Únicamente utilice el armario para lo que ha sido diseñado: secar ropa.
8. Siempre desconecte el interruptor principal antes de realizar ninguna intervención en el armario. Solo el personal técnico autorizado deberá realizar las tareas de mantenimiento y reparación del armario.
9. Siga siempre las instrucciones contenidas en el manual de instalación. Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas por personal autorizado.
10. Conserve el armario en buen estado. Los golpes u otros actos violentos pueden provocar que algunas funciones de seguridad dejen de funcionar. Contacte el servicio técnico más próximo si no está seguro del buen funcionamiento del armario.
11. Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar inmediatamente a un técnico electricista autorizado que lo sustituya.
12. Las puertas siempre deberán estar cerradas cuando el armario esté en funcionamiento. No intente manipular la cerradura de las puertas. Ello le puede provocar daños personales. Si al abrir las puertas durante la fase de secado el armario no se detiene, llame al servicio técnico. No use el armario si, al abrir las puertas, el programa de secado continúa activo.
13. Compruebe que la zona alrededor del conducto de extracción esté limpia de polvo y suciedad.
14. Para obtener el mejor resultado de secado, siga los consejos de lavado y secado de las prendas.
15. Nunca utilice el armario si falta un panel o si un panel está dañado.
16. Nunca utilice el armario si algún componente está dañado o si la parte interna está dañada.
17. Nunca intente manipular o puentear ninguna función de seguridad.
18. Si el armario no se ha montado conforme a las instrucciones del fabricante, existe el riesgo que provoque daños personales o materiales.

# Índice

Instrucciones de seguridad	20
Manual de usuario	22
Programas automáticos	22
Selección manual del tiempo de secado	22
Instalación del armario	23
Paso 1: Montar el armario	34
Paso 2: Colocar el armario en su lugar	23
Paso 3: Fijar el armario a la pared	23
Paso 4: Conectar el armario al conducto de ventilación	23
Paso 5: Conectar el armario de secado al interruptor/disyuntor principal	23
Step 6: Comprobar que el relé de calefacción funciona	24
Requisitos de ventilación	25
Conducto de ventilación – elección del material	25
Requisitos del aire de entrada	25
Conducto de ventilación– diseño	25
Cantidad de aire evacuado y caída de presión	26
Mantenimiento	26
Cuidado del armario	26
Sistema de ventilación	26
Mantenga su armario eficiente y económico	26
Características	47
Dimensiones	47
Información técnica	49
Garantía	50

# Manual de usuario

## Llene el armario

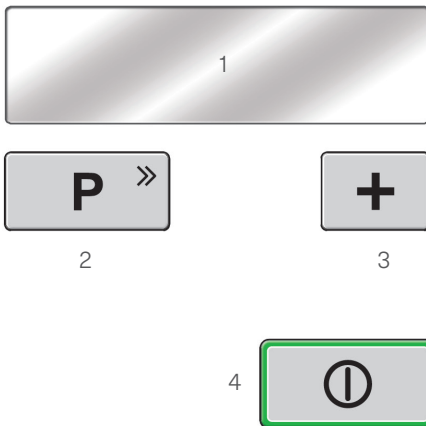
Para un secado óptimo, seque siempre trajes del mismo tipo. Distribuya los trajes uniformemente por el armario. Cuando seque menos de seis trajes, retire las perchas que no use. Las compuertas de regulación se cierran automáticamente.

## Cierre las puertas

El armario secador no se pondrá en funcionamiento hasta que las puertas estén completamente cerradas.

## Teclado

1. Pantalla
2. Selección del programa\*
3. Incremento de tiempo
4. Marcha/paro



\* Avance rápido durante el secado.

## Selección del programa

Cambie el programa pulsando la tecla de selección de programa (botón 2). El símbolo del programa seleccionado está resaltado y el nombre del programa aparece en la pantalla. Para más información sobre los diferentes programas, consulte los apartados siguientes.

## Inicio del programa

Pulse el botón marcha/paro (botón 4) para poner en marcha el armario secador.

## Interrupción del programa

Para pausar un programa de funcionamiento, abra las puertas. Cierre las puertas y pulse el botón de marcha para reanudar el secado.

## Cancelación del programa

Para cancelar un programa pulse el botón marcha/paro.

## PRECAUCIÓN

Si se interrumpe un programa antes de finalizar el enfriamiento, el techo del armario puede estar muy caliente.

## Enfriamiento

Todos los programas, tanto los programados como los automáticos, tienen una fase de enfriamiento de 15 minutos. Durante el enfriamiento los tejidos se reacondicionan y el armario secador se enfría.

## Modo de espera

Si transcurridos 4 minutos no se ha pulsa ningún botón, ni se ha abierto o cerrado la puerta, la pantalla se apaga. Cuando se abre la puerta el LED y la lámpara de la cabina también se apagan.

## Programas automáticos

El armario secador está equipado con la función HTS – Humidity Tracking System (Sistema de seguimiento de la humedad). Esta función se activa cuando se utiliza el modo de programa automático. El tiempo de secado se ajusta en función de la ropa del armario y está controlado por el sensor de humedad.

## Selección del modo de programa automático

Para seleccionar el modo de programa automático pulse el botón 2. El armario dispone de tres programas diferentes:

- 1 CON MEMBRANA / FORROS / CAPAS EXTERIORES**  
Para trajes de bomberos con tejido de membrana. Reactivación de la impregnación al final del programa.
- 2 SIN MEMBRANA / EQUIPO DIVERSO**  
Para trajes de bomberos fabricados sin tejido de membrana por ejemplo trajes con guata. Reactivación de la impregnación al final del programa.
- 3 ROPA DE PARQUE**  
Para ropa de parque y de deporte, por ejemplo: camiseta, sudaderas y pantalones.

## Reactivación de la impregnación

Los programas Con membrana y Sin membrana tienen una función única. Al final del ciclo de secado el armario pasa a modo de reactivación. Durante 30 minutos se detiene el aire de extracción y la temperatura aumenta al máximo. Ello endurece la impregnación de los trajes.

## Selección manual del tiempo de secado

- SECADO TEMPORIZADO**  
El armario dispone de un programa de secado temporizado para los usuarios que prefieren ajustar el tiempo manualmente.

## Ajuste del tiempo de secado

El tiempo de secado predeterminado del programa de secado temporizado es de 0:15h. Aumente el tiempo de secado con el botón "más". El tiempo de secado se puede aumentar a un máximo de 5:00h.

## Instalación del armario

### Paso 1: Montar el armario

El armario se entrega como un paquete plano y debe montarse antes de continuar con el paso 2.

Las instrucciones de montaje se encuentran en la página 34.

### Paso 2: Colocar el armario en su lugar

Coloque el armario con suficiente espacio delante y a los lados para poder abrir las puertas.

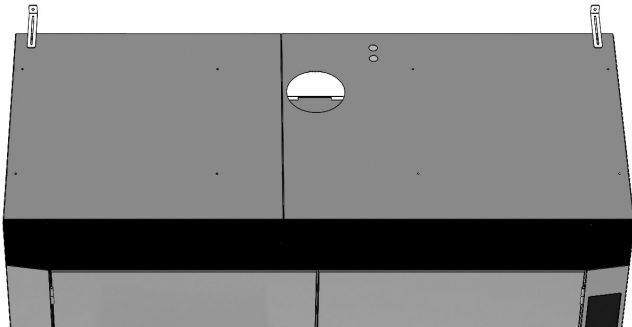
Las patas del armario pueden ajustarse desde el interior con ayuda de una llave hexagonal. Las patas deben apoyarse firmemente sobre el suelo y tener una distribución uniforme del peso. Utilice un nivel y compruebe que el armario esté nivelado; horizontal y verticalmente.

**NOTA: Recomendamos que el armario se instale sobre un suelo firme y nivelado para que las puertas cierren correctamente.**

### Paso 3: Fijar el armario a la pared

Utilice las escuadras para fijar el armario a la pared. Los orificios de montaje pueden colocarse en la parte superior del armario. Las escuadras pueden ajustarse para adaptarse a la distancia hasta la pared.

**NOTA: Compruebe que el armario esté nivelado y no pueda inclinarse.**



## ATENCIÓN

Nunca coloque el armario en contacto directo con material de madera. Utilice siempre los separadores para evitar que el armario esté en contacto directo con una pared de madera. Deje una distancia de seguridad de al menos 1,2 in / 30 mm.

## ADVERTENCIA

El armario debe fijarse a la pared por razones de seguridad.

### Paso 4: Conectar el armario al conducto de ventilación

Para más instrucciones, consulte Requisitos de ventilación.

- No utilice conductos de ventilación de plástico o lámina metálica.
- Coloque el armario de manera que el conducto de ventilación sea lo más corto posible.
- Asegúrese de que el conducto de ventilación se limpie cuando se instale un armario nuevo.
- Utilice un conducto metálico rígido o flexible de 6 in / 152 mm para la conexión de evacuación.
- Si se utilizan conductos rígidos, es importante que el conector macho del tubo de ventilación tenga una sección que siga la dirección del flujo de aire.
- La instalación debe ser lo más recta posible.
- Aísle siempre los conductos que pasen por zonas no aisladas. La condensación hace que el polvo y la suciedad se adhieran al conducto.

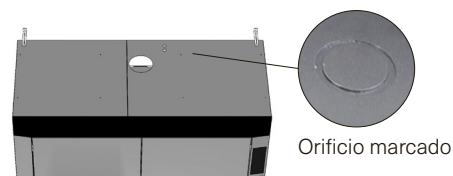
**NOTA: Si el armario no se conecta de acuerdo con estas recomendaciones, la garantía dejará de ser válida.**

### Paso 5: Conectar el armario de secado al interruptor/disyuntor principal

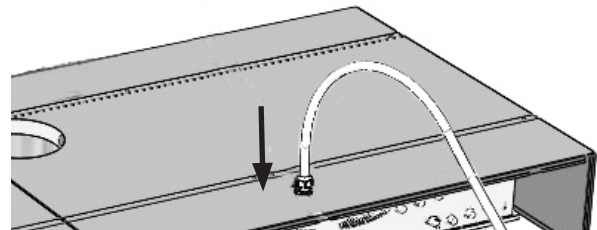
Para evitar incendios y descargas eléctricas, el armario DEBE conectarse de acuerdo con los códigos locales relativos a los cables. Solo un electricista autorizado puede instalar la conexión eléctrica. (El armario está preparado para una de estas conexiones eléctricas: puede ver para qué conexión eléctrica está preparado su armario consultando la etiqueta técnica situada dentro del armario o contactando con el número de soporte).

208/240 V, 3P, 60 Hz  
240 V, 1P, 60 Hz

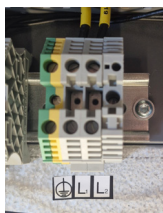
- Asegúrese de que el panel frontal se haya retirado antes de conectar el cable de alimentación. Si no se ha retirado, afloje los cuatro tornillos situados debajo (consulte el paso 28 para localizar correctamente los tornillos). Levante suavemente el panel frontal hacia arriba para mostrar las conexiones eléctricas.
- Encuentre el orificio marcado situado en el extremo frontal del panel superior.



- Perfore el orificio del tamaño adecuado correspondiente al cable de alimentación elegido.
- Monte el prensacables dentro del orificio perforado.
- Inserte el cable de alimentación.



- Conecte los conductores de fase y la tierra al bloque de conexiones (véanse las imágenes a continuación)

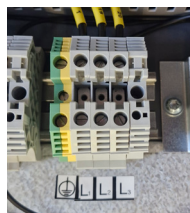


240 V, 1P, 60Hz, 60A

⊥ - tierra

L1 - Conductor de fase 1

L2 - Conductor de fase 2



208/240 V, 3P 60Hz, 40A

⊥ - tierra

L1 - Conductor de fase 1

L2 - Conductor de fase 2

L3 - Conductor de fase 3

- Apriete el prensacables.
- Vuelva a colocar el panel frontal (consulte el paso 32 como guía).
- El armario ya está preparado para conectarse al interruptor/disyuntor principal.

## ATENCIÓN

Para evitar incendios y descargas eléctricas, el armario DEBE conectarse de acuerdo con los códigos de color de los cables.

Siempre es responsabilidad del comprador comprobar que un electricista autorizado realice las conexiones eléctricas del armario.

## ATENCIÓN

Para evitar lesiones personales, el armario deberá estar siempre conectado permanentemente mediante un interruptor principal omnipolar. ¡Conecte siempre el armario a tierra!

Compruebe también que el cable de conexión tenga un casquillo de alivio de tensión. De lo contrario, existe el riesgo de que el armario quede energizado.

## Step 6: Comprobar que el relé de calefacción funciona

Cierre las puertas y ponga en marcha el armario; después de aproximadamente 3 segundos podrá oír cómo se activan los relés de calefacción. Espere un par de minutos y compruebe que el conducto de salida de aire se calienta.

Si el conducto de salida de aire no se calienta, vuelva al paso 4 y compruebe que la conexión eléctrica esté instalada correctamente.

## ATENCIÓN

El fabricante declina toda responsabilidad si la conexión eléctrica no se ha realizado de la manera descrita en este manual de uso y mantenimiento.

## ATENCIÓN

Si el cable de alimentación está dañado por cualquier motivo, deberá sustituirse.

## Requisitos de ventilación

### ATENCIÓN

Un armario secador produce polvo inflamable. Para minimizar el riesgo de incendio, deberá conectar el conducto de extracción del armario al conducto de extracción de aire.

Nunca permita que el aire extraído desemboque en un local o entorno potencialmente inflamable.

No utilice conductos de ventilación de plástico o de cualquier otro material inflamable.

### Conducto de ventilación – elección del material

El conducto de ventilación, los tubos, conexiones, etc. no están incluidos.

El diámetro de los conductos de ventilación debe ser de como mínimo 160 mm y su interior debe ser completamente liso, sin acanaladuras o similares.

Para un resultado más óptimo, recomendamos que el sistema de ventilación se realice utilizando tubos de metal rígido. También es posible utilizar tubos de extracción de plástico.

**NOTA: No utilice nunca tubos flexibles cuando deba atravesar muros o superficies cubiertas.**

**NOTA: Nunca atornille o remache el conducto de ventilación de forma que los tornillos atraviesen por el interior del tubo. Ello provoca concentraciones de polvo que impide un buen rendimiento del armario.**

El conducto de evacuación de aire debe ser siempre independiente de los demás sistemas de ventilación del edificio.

### Requisitos del aire de entrada

Para que el armario trabaje correctamente, es muy importante que la renovación de aire en el local sea suficiente. El caudal de aire de entrada debe ser de mínimo 400 m<sup>3</sup>/hora.

Si el armario se instala en un local con una renovación insuficiente del aire, recomendamos instalar un intercambiador de aire. Para más información, contacte con su distribuidor.

### Conducto de ventilación– diseño

**IMPORTANTE: Las conducciones deben ser siempre lo más cortas posible.**

**NOTA: Si se instala un armario secador en un conducto de ventilación existente, limpie el conducto adecuadamente.**

Para que el armario funcione correctamente, el flujo de aire de entrada debe ser suficiente. El caudal de aire extraído por hora está en función de la caída de presión en el conducto de ventilación.

El material, el diseño y la longitud del conducto influyen enormemente en el flujo de aire. Para un rendimiento óptimo, la caída de presión debe ser la menor posible.

Cuando el aire circula a través del conducto se encuentra con diferentes resistencias. Factores que favorecen una caída de presión baja:

- Tubo con paredes interiores lisas
- Tubo de gran diámetro
- Tubo de poca longitud
- Pocas curvas
- Pocos ángulos (90 grados)

## Cantidad de aire evacuado y caída de presión

Para que este armario de secado funcione correctamente, el conducto de ventilación deberá diseñarse para un flujo de aire saliente del armario de aproximadamente 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Cuando el armario se instala en un sistema de conductos existente, el armario puede calibrarse para optimizar su flujo de aire.

Para obtener este flujo de aire, la caída de presión no debe superar los 210 Pa. Con un flujo de aire de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h y un diámetro de tubo de 6 in / 152 mm, esto corresponde a un conducto de ventilación recto y liso de 153 yd / 140 m.



### Estimación de la caída de presión

La presión actual en el conducto de ventilación puede medirse con un manómetro. El punto de medición deberá colocarse junto a la salida de evacuación del armario.

Para estimar la caída de presión sin equipos de medición recomendamos lo siguiente:

- Identifique los componentes de entrada del conducto de ventilación en la dirección del flujo de aire.
- Compruebe la caída de presión parcial de cada componente en la tabla.
- Calcule la caída de presión total sumando cada caída de presión parcial.

La tabla muestra los componentes más comunes en un sistema de ventilación. La información deberá considerarse como datos aproximados. Para más información, póngase en contacto con el fabricante de las piezas del sistema. Tenga en cuenta que los datos de la tabla corresponden a un flujo de aire de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h.

Componente		Caída de presión	
Conducto circular	∅, mm	Pa/m	
	6 / 152	1,5	
Codos de 90°	∅, mm	r, mm	Pa/codo
	6 / 152	6 / 152	4

Ejemplo: conducto de 10 m / 10,9 yd de longitud 152 mm / 6 in con 3 codos de tubo que proporciona una caída de presión estimada de  $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$  Pa.

### Reducir el flujo de aire saliente

El funcionamiento de los armarios y los programas automáticos están optimizados para un flujo de aire recomendado de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Si el diseño del sistema de ventilación hace que el flujo de aire evacuado supere los 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h, la evacuación puede restringirse mediante una compuerta. Póngase en contacto con un especialista en ventilación para encontrar una solución adecuada para su ventilación.

## Mantenimiento

### Cuidado del armario

Utilice únicamente un paño húmedo con un detergente suave para limpiar el armario.

Nunca utilice disolventes para limpiar la pantalla.

### Sistema de ventilación

Afloje el tubo de ventilación situado sobre el armario cada año y limpie si es necesario alrededor del conducto de evacuación.

**IMPORTANTE: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de trabajar en el armario.**

Inspeccione periódicamente todo el conducto de ventilación; no olvide la pared exterior. Pueden acumularse fácilmente hojas y otros residuos que provoquen obstrucciones.

Recomendamos que una vez al año retire la puerta de servicio y aspire alrededor de los ventiladores y componentes.

### Mantenga su armario eficiente y económico

- Los conductos de ventilación deberán ser lo más cortos posible.
- Si es posible, seque el mismo tipo de textiles al mismo tiempo.

## ATENCIÓN

El panel frontal solo deberá ser abierto por un electricista autorizado.

**PRECAUCIÓN: DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ANTES DE ABRIR ESTA CUBIERTA**

# Contenuto

Norme di sicurezza	28
Manuale utente	29
Programmi automatici	29
Selezionare manualmente il tempo di asciugatura	29
Installazione dell'armadio	30
Passo 1: Istruzioni di montaggio	34
Passo 2: Posizionare l'armadio	30
Passo 3: Fissare l'armadio alla parete	30
Passo 4: Collegare l'armadio al canale di ventilazione	30
Passo 5: Collegare l'armadio di asciugatura all'interruttore principale	30
Passo 6: Controllare che il relè di riscaldamento funzioni	31
Requisiti per la ventilazione	32
Canale di ventilazione – scelta del materiale	32
Requisiti per l'aria in entrata	32
Canale di ventilazione – disposizione	32
Quantità evacuata d'aria e caduta di pressione	33
Manutenzione	33
Come eseguire una buona manutenzione dell'armadio	33
Sistema di ventilazione	33
Come mantenere l'armadio efficiente e a basso consumo	33
Specifiche	47
Dimensioni	47
Dati tecnici	49
Garanzia	50

## Normas de segurança

Neste manual encontrará caixas de texto com os avisos “AVISO” e “ATENÇÃO”. Estas caixas contêm as medidas de segurança que devem ser seguidas pelo utilizador, técnicos de assistência ou pessoal autorizado para a instalação.

### ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar ferimentos ligeiros ou danos no produto.

### AVISO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar ferimentos graves.

Encontrará também precauções identificadas como: **IMPORTANTE** e **NOTA**. Estas fornecem indicações específicas sobre aspetos a considerar e procedimentos a seguir.

**IMPORTANTE:** indicações destinadas a informar o leitor sobre medidas especiais a adotar para evitar ferimentos e danos durante a utilização do armário.

**NOTA:** indicações sobre pontos importantes a considerar, mas que não podem causar ferimentos pessoais nem danos no armário.

## AVISO

Para reduzir ao mínimo o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos pessoais ou morte durante a utilização do armário, devem ser seguidas as seguintes precauções:

1. Antes de utilizar o armário de secagem, leia as instruções.
2. Siga as instruções de instalação para garantir uma correta ligação à terra.
3. Nunca seque tecidos que tenham sido lavados, mergulhados ou expostos a substâncias ou líquidos inflamáveis.
4. Nunca adicione substâncias explosivas ou inflamáveis no armário.
5. O armário não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
6. Nunca ligue o armário utilizando uma extensão elétrica.
7. Utilize o armário apenas para a finalidade para a qual foi concebido: secar vestuário.
8. Desligue sempre o interruptor principal antes de realizar qualquer intervenção no armário. Apenas técnicos autorizados podem efetuar intervenções de assistência.
9. Siga sempre o manual de instalação. As ligações elétricas devem ser realizadas por pessoal autorizado.
10. Cuide do armário. Se for sujeito a atos de vandalismo, existe o risco de alguns dispositivos de segurança deixarem de funcionar. Se não tiver a certeza do estado do armário, contacte o centro de assistência mais próximo.
11. Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser imediatamente substituído por uma pessoa autorizada para trabalhos elétricos.
12. As portas devem permanecer sempre fechadas quando o armário estiver em funcionamento. Não tente manipular os fechos das portas. Poderão ocorrer ferimentos pessoais. Se as portas forem abertas durante a fase de secagem, o armário para automaticamente. Contacte o serviço de assistência se o armário não parar quando as portas forem abertas. O armário não deve ser utilizado se o programa de secagem continuar ativo quando as portas são abertas.
13. Verifique se a área em redor do tubo de descarga está limpa e sem acumulação de pó e sujidade.
14. Para obter os melhores resultados de secagem, siga as instruções de lavagem e secagem indicadas nas peças de roupa.
15. Não utilize o armário se algum painel estiver partido ou removido.
16. Nunca utilize o armário se alguma peça estiver partida ou se o interior estiver danificado.
17. Nunca tente manipular ou desativar as funções de segurança.
18. e o armário não for mantido de acordo com as instruções do fabricante, existe o risco de causar ferimentos pessoais ou danos no produto.

# Manual do utilizador

## Encher o armário

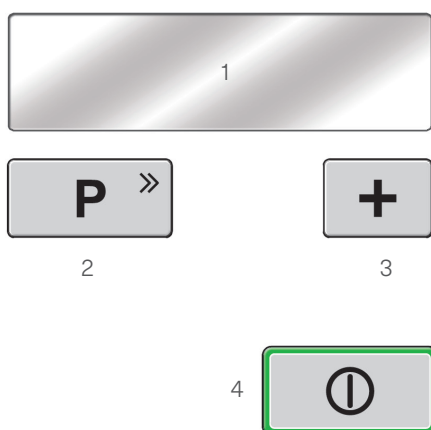
Para obter o melhor resultado de secagem: tente secar o mesmo tipo de equipamento de proteção individual ao mesmo tempo. Distribua a roupa uniformemente no armário. Se forem secados menos de seis fatos, remova os cabides não utilizados. Os registos fecham automaticamente.

## Fechas as portas

O armário de secagem não iniciará até que as portas estejam completamente fechadas.

## Teclado

1. Visor
2. Seleção de programa\*
3. Aumentar tempo
4. Iniciar/parar



\* Avanço rápido durante a secagem.

## Selecionar programa

Altere o programa pressionando seleção de programa (botão 2). O símbolo do programa escolhido é destacado e o nome do programa é mostrado no visor.

## Iniciar programa

Pressione o botão iniciar/parar (botão 4) para iniciar o armário de secagem.

## Pausar programa

Para pausar um programa em funcionamento, abra as portas. Feche as portas e pressione o botão iniciar para continuar a secagem. Per proseguire l'asciugatura, richiudere le porte e premere il pulsante Start.

## Cancelar programa

Para cancelar um programa em funcionamento pressione o botão iniciar/parar.

## Arrefecimento

Todos os programas, temporizados e automáticos, possuem uma fase de arrefecimento de 15 minutos. Durante o arrefecimento, os têxteis são recondicionados e o armário de secagem é arrefecido.

## Standby

Se nenhum botão tiver sido pressionado e a porta não tiver sido aberta ou fechada dentro de 4 minutos, o visor é desligado. O diodo e a lâmpada no armário também são desligados se a porta estiver aberta.

## Programas automáticos

O armário de secagem está equipado com a função HTS – Humidity Tracking System. Esta função é ativada no modo de programa automático. O tempo de secagem ajusta-se à roupa dentro do armário e é controlado por um sensor de humidade.

O armário possui três programas diferentes:

- 1 MEMBRANA / FORROS / CAMADAS EXTERIORES**  
Temperatura padrão NFPA para equipamento de proteção individual.
- 2 SEM MEMBRANA / EQUIPAMENTO DIVERSO**  
Secagem a alta temperatura para equipamento diverso.
- 3 ROUPA DE ESTAÇÃO**  
Roupa de estação e desportiva.

## Reativação da impregnação

Os programas Membrana/Forros/Camadas exteriores e Sem membrana/Equipamento diverso possuem uma função única. No final do ciclo de secagem, o armário entra em modo de reativação. Durante 30 minutos a evacuação do ar é interrompida e a temperatura é maximizada. Isto endurece a impregnação dos fatos.

## Selecionar manualmente o tempo de secagem

- SECAGEM TEMPORIZADA**  
O armário de secagem possui um programa de secagem temporizada para utilizadores que preferem definir o tempo manualmente.

## Definir o tempo

O tempo de secagem predefinido ao entrar no programa Secagem temporizada é de 0:15 h. Aumente o tempo de secagem com o botão mais. O tempo de secagem pode ser aumentado até um máximo de 5:00 h.

## CUIDADO

Se um programa for interrompido antes de o arrefecimento terminar, o teto do armário pode estar muito quente.

## Instalação do armário

### Passo 1: Montar o armário

O armário é fornecido desmontado e deve ser montado antes de prosseguir para o Passo 2.

As instruções de montagem encontram-se na página 34.

### Passo 2: Colocar o armário no local

Posicione o armário com espaço suficiente à frente e nas laterais para permitir a abertura das portas.

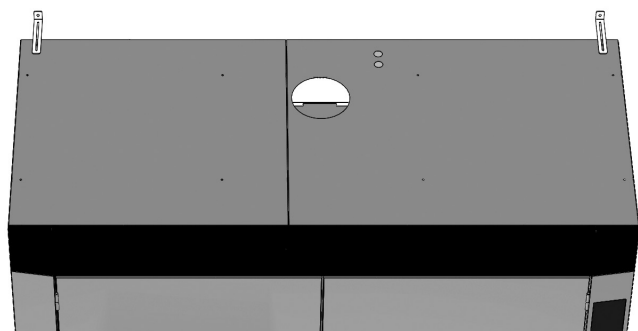
Os pés do armário podem ser ajustados pelo interior com a ajuda de uma chave sextavada. Os pés devem assentar no chão e garantir uma distribuição uniforme do peso. Utilize um nível para verificar se o armário está nivelado, tanto horizontal como verticalmente.

**NOTA: Recomendamos que o armário seja instalado sobre um piso firme e nivelado para que as portas fechem corretamente.**

### Passo 3: Fixar o armário à parede

Utilize os suportes angulares para fixar o armário à parede. Os furos de montagem encontram-se na parte superior do armário. Os suportes angulares podem ser ajustados de acordo com a distância até à parede.

**NOTA: Verifique se o armário está nivelado e não pode inclinar-se.**



## ATENÇÃO

Nunca coloque o armário em contacto direto com materiais de madeira. Utilize sempre os espaçadores para evitar que o armário entre em contacto direto com uma parede de madeira. Deixe uma distância de segurança mínima de 30 mm.

## AVISO

O armário deve ser fixado à parede por motivos de segurança.

### Passo 4: Ligar o armário ao canal de ventilação

Para mais instruções, consulte os Requisitos de ventilação.

- Não utilize canais de ventilação em plástico ou folha metálica.
- Posicione o armário de forma a que o canal de ventilação seja o mais curto possível.
- Certifique-se de que o canal de ventilação é limpo quando um novo armário é instalado.
- Utilize uma conduta metálica rígida ou flexível de 6 pol./152 mm para a ligação à evacuação.
- Se utilizar condutas rígidas, é importante que o conector macho do tubo de ventilação em cada secção siga a direção do fluxo de ar.
- A instalação deve ser o mais reta possível.
- Isole sempre as condutas que atravessem áreas não isoladas. A condensação faz acumular pó e sujidade na conduta.

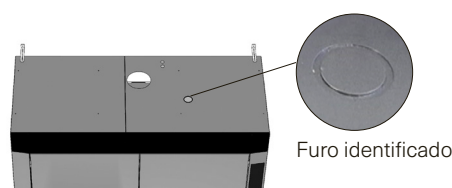
**NOTA: Se o armário não for ligado de acordo com estas recomendações, a garantia deixa de ser válida. recommendations, the warranty is no longer valid.**

### Passo 5: Ligar o armário de secagem ao interruptor/disjuntor principal

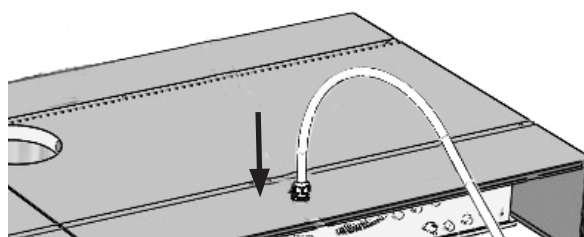
Para evitar risco de incêndio e choque elétrico, o armário DEVE ser ligado de acordo com os códigos de cores dos cabos. Apenas um electricista autorizado pode efetuar a instalação elétrica. O armário está preparado para uma das seguintes ligações elétricas (pode verificar qual a ligação preparada consultando a etiqueta técnica no interior do armário ou contactando o suporte técnico).

- 208/240 V, 3P, 60 Hz
- 240 V, 1P, 60 Hz

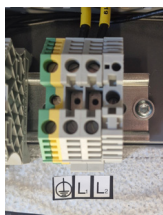
- Certifique-se de que o painel frontal é removido antes de ligar o cabo de alimentação. Caso contrário, retire o painel frontal desapertando os quatro parafusos inferiores (consulte a página 28 para localizar os parafusos corretos). Levante cuidadosamente o painel para aceder às ligações elétricas.
- Localize o furo identificado na extremidade frontal do painel superior.



- Abra um orifício do tamanho adequado correspondente ao cabo de alimentação selecionado.
- Monte o prensa-cabos no orifício aberto.
- Introduza o cabo de alimentação.



- Ligue os fios fase e terra ao bloco de ligação (ver imagens abaixo)

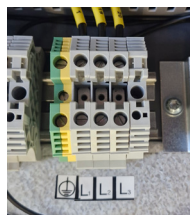


240 V, 1P, 60Hz, 60A

⊥ - terra

L1 - fio fase 1

L2 - fio fase 2



208/240 V, 3P 60Hz, 40A

⊥ - terra

L1 - fio fase 1

L2 - fio fase 2

L3 - fio fase 3

- Aperte o prensa-cabos.
- Volte a montar o painel frontal (consulte o passo 32 para orientação).
- O armário está agora pronto para ser ligado ao interruptor/disjuntor principal.

## AVISO

Para evitar incêndio e choque elétrico, o armário DEVE ser ligado de acordo com os códigos de cores dos cabos.

É sempre da responsabilidade do comprador verificar que um eletricitista autorizado efetua as ligações elétricas do armário.

## AVISO

Para evitar ferimentos pessoais, o armário deve estar sempre ligado permanentemente através de um interruptor principal onipolar. Ligue sempre o armário à terra!

Verifique também se o cabo de ligação possui um prensa-cabos. Caso contrário, existe o risco de o armário ficar sob tensão.

## Passo 6: Verificar se o relé de aquecimento está a funcionar

Feche as portas e ligue o armário. Após cerca de 3 segundos, deverá ouvir os relés de aquecimento ativarem. Aguarde alguns minutos e verifique se o canal de saída de ar aquece.

Se o canal de saída de ar não aquecer, volte ao passo 4 e verifique se a ligação elétrica foi instalada corretamente.

## AVISO

O fabricante declina qualquer responsabilidade caso a ligação elétrica não tenha sido efetuada conforme descrito neste manual de utilização e manutenção.

## AVISO

Se o cabo de alimentação estiver danificado por qualquer motivo, deve ser substituído.

## Requisitos de ventilação

### AVISO

Um armário de secagem produz pó inflamável. Para minimizar o risco de incêndio, a evacuação do armário deve ser ligada a um canal de ventilação que evacue o ar.

Nunca permita que o ar evacuado seja descarregado para uma divisão ou área circundante onde exista risco de ignição.

Não utilize canais de ventilação em plástico ou materiais inflamáveis.

### Canal de ventilação – escolha do material

Canal de ventilação, condutas, ligações, etc., não incluídos.

Os canais de ventilação devem ter um diâmetro mínimo de 6 pol./152 mm e não devem possuir nervuras internas ou semelhantes no interior.

Recomendamos que o sistema de ventilação seja construído com condutas metálicas rígidas para melhor desempenho. Também podem ser utilizadas condutas flexíveis de evacuação para armários de secagem.

**NOTA: Nunca utilize condutas flexíveis através de paredes ou outras áreas ocultas.**

**NOTA: Não aparafuse nem perfure o canal de ventilação de forma que os parafusos atravessem o interior da conduta. Esta instalação acumulará pó e prejudicará o desempenho do armário.**

O canal deve estar sempre separado das restantes ventilações da habitação.

### Requisitos para o ar de admissão

Para que o armário funcione corretamente, é muito importante que exista um fluxo de ar suficiente na divisão. O fluxo de ar de admissão deve ser de pelo menos 235,4 cfm / 400 m<sup>3</sup>/h.

Se o armário for colocado numa divisão onde o fluxo de ar de admissão não seja suficiente, recomendamos a instalação de um permutador de ar.

### Canal de ventilação – conceção

**IMPORTANTE: Mantenha sempre os canais o mais curtos possível.**

**NOTA: Se um armário de secagem for instalado num canal de ventilação antigo, limpe cuidadosamente o canal.**

Para que o armário funcione corretamente, o fluxo de ar de admissão deve ser suficiente. O volume de ar evacuado por hora depende da perda de pressão no canal de ventilação.

O material, a conceção e o comprimento do canal têm grande impacto no fluxo de ar. Para obter o melhor desempenho possível, a perda de pressão deve ser o mais baixa possível.

Quando o ar é transportado através do canal, fica exposto a diferentes tipos de resistência. Os fatores que proporcionam uma baixa perda de pressão são:

- Paredes internas lisas no canal
- Grande diâmetro da conduta
- Comprimento reduzido da conduta
- Poucas curvas
- Poucos ângulos (90 graus)

## Quantidade de ar evacuado e queda de pressão

Para que este armário de secagem funcione corretamente, o canal de ventilação deverá ser dimensionado para um fluxo de ar de saída do armário de aproximadamente 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Quando o armário é instalado num sistema de condutas existente, o armário pode ser calibrado para otimizar o seu fluxo de ar.

Para obter este fluxo de ar, a queda de pressão não deverá exceder 210 Pa. Com um fluxo de ar de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h e um diâmetro de tubo de 6 in / 152 mm, isto corresponde a um canal de ventilação reto e liso de 153 yd / 140 m.

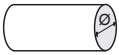

### Estimativa da queda de pressão

A pressão atual no canal de ventilação pode ser medida com um manómetro. O ponto de medição deverá ser colocado junto à saída de evacuação do armário.

Para estimar a queda de pressão sem equipamento de medição recomendamos o seguinte:

- identificar os componentes de entrada do canal de ventilação na direção do fluxo de ar.
- Verificar a queda de pressão parcial para cada componente na tabela.
- Calcular a queda de pressão total somando cada queda de pressão parcial.

A tabela mostra os componentes mais comuns num sistema de ventilação. As informações deverão ser consideradas como dados aproximados. Para mais informações, contacte o fabricante das peças do sistema. Note que os dados da tabela são válidos para um fluxo de ar de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h.

Componente		Queda de pressão	
Canal circular	∅, in/mm	Pa/m	
	6/152	1,5	
Curvas de tubo a 90°	∅, in/mm	r, in/mm	Pa/curva
	6/ 52	6/152	4

Exemplo: canal de 10 m / 10,9 yd de comprimento 152 mm / 6 in com 3 curvas de tubo que proporciona uma queda de pressão estimada de (10 x 1,5) + (3 x 4) = 27 Pa.

### Diminuir o fluxo de ar de saída

O funcionamento dos armários e os programas automáticos são otimizados para um fluxo de ar recomendado de 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h. Se a conceção do sistema de ventilação fizer com que o fluxo de ar evacuado exceda 210 cfm / 350 m<sup>3</sup>/h, a evacuação pode ser restringida com a ajuda de um registo. Contacte um especialista em ventilação para encontrar uma solução adequada para a sua ventilação.

## Manutenção

### Cuide bem do armário

Utilize apenas um pano húmido com um detergente suave ao limpar o armário.

Nunca utilize solventes para limpar o visor.

### Sistema de ventilação

Solte o tubo de ventilação em cima do armário todos os anos e limpe, se necessário, à volta do canal de evacuação.

**IMPORTANTE: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de trabalhar no armário.**

Inspecione regularmente todo o canal de ventilação; não se esqueça da parede exterior. Folhas e outros detritos podem facilmente causar obstruções.

Recomendamos que uma vez por ano retire a porta de serviço e aspire à volta das ventoinhas e componentes.

### Mantenha o seu armário eficiente e económico

- Os canais de ventilação deverão ser o mais curtos possível.
- Se possível, seque o mesmo tipo de têxteis ao mesmo tempo.

## AVISO

O painel frontal só deverá ser aberto por um electricista autorizado.

**CUIDADO: DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ANTES DE ABRIR ESTA COBERTURA**

# Assembly Instructions/ Instructions de montage/ Instrucciones de montaje/Instruções de montagem

## **EN** Tools

To easily install the drying cabinet you need the following tools:

- Cordless screwdriver
- Wrench
- Hex key 3 and 5 mm
- Level
- Torx screwdriver bit no. 25

## **FR** Outils

Outils nécessaires à l'installation

- Perceuse visseuse
- Clé à molette
- Clé hexagonale 3 et 5 mm
- Niveau à bulle
- Clé Torx no. 25

## **ES** Herramientas

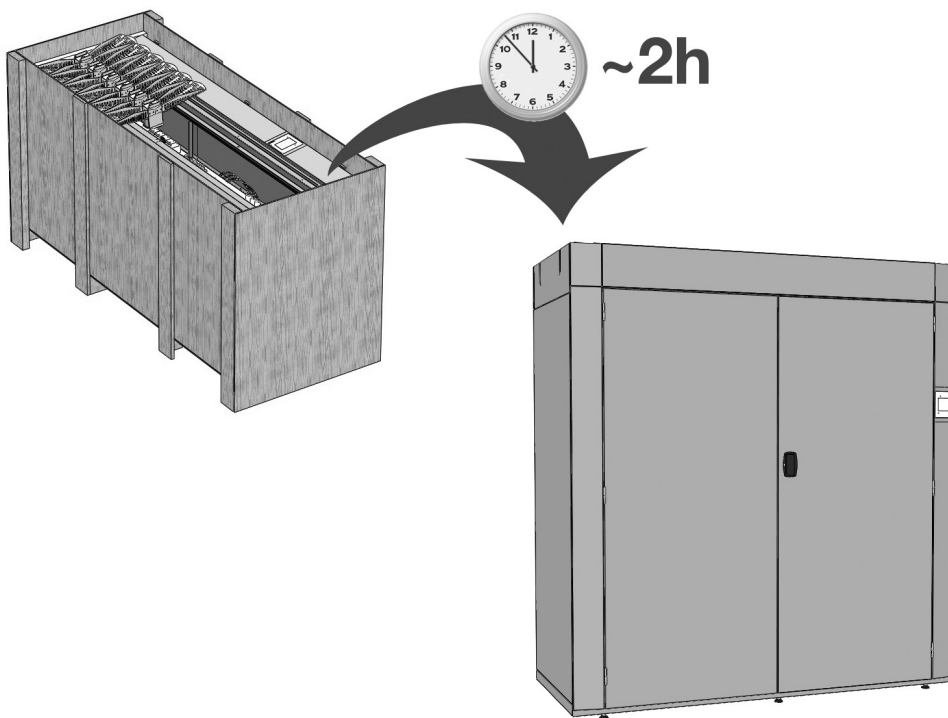
Herramientas necesarias para la instalación del armario secador:

- Destornillador inalámbrico
- Llave inglesa
- Llave Allen de 3 y 5 mm
- Nivel
- Destornillador Torx, punta nº 25

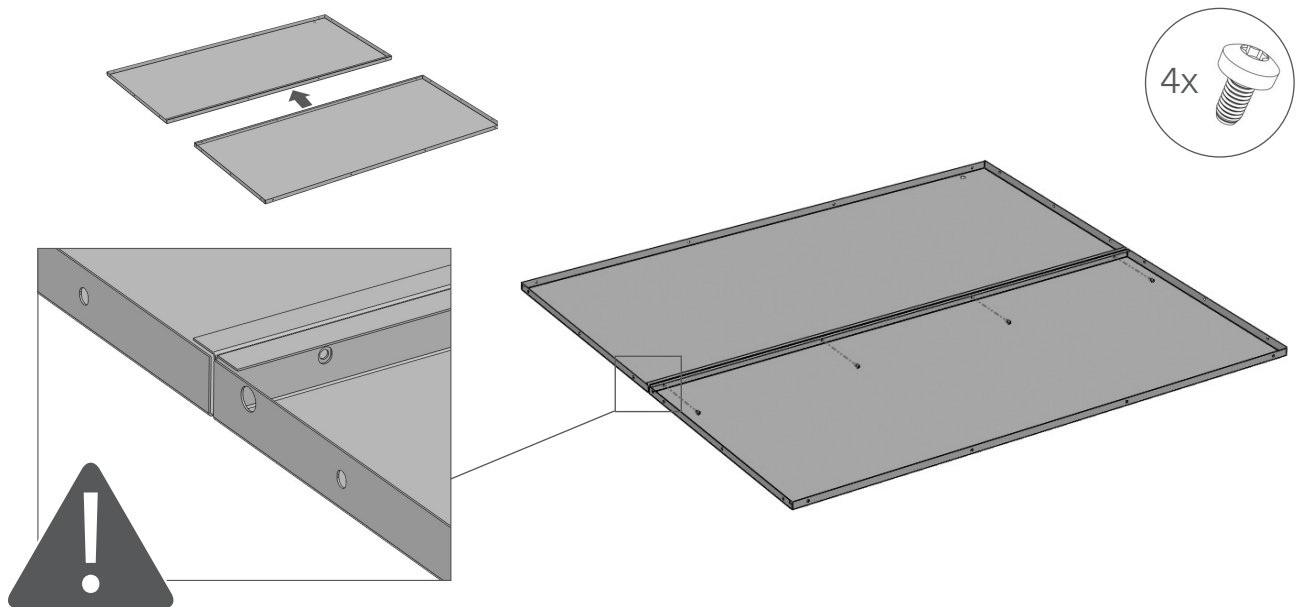
## **PT** Ferramentas

Para instalar facilmente o armário de secagem, necessita das seguintes ferramentas:

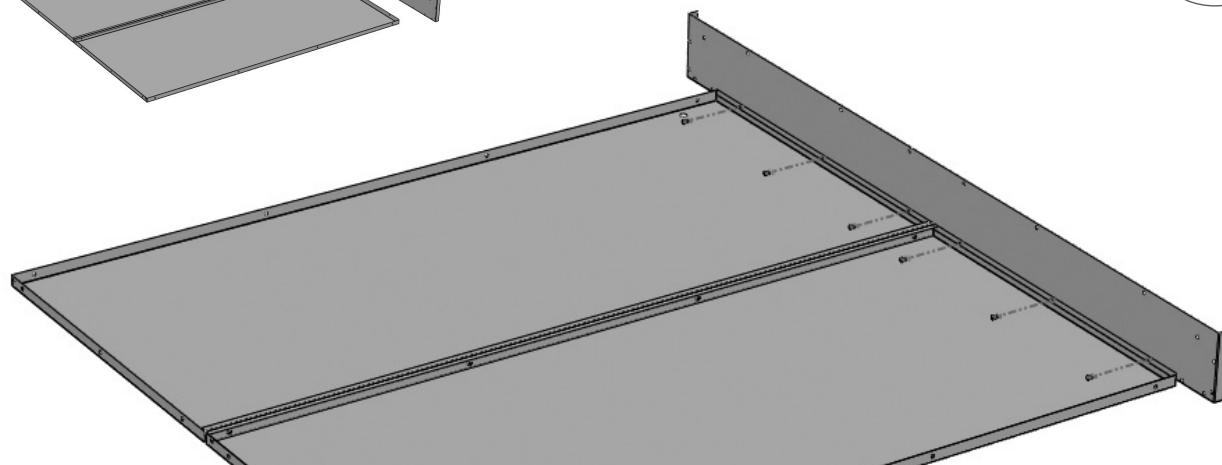
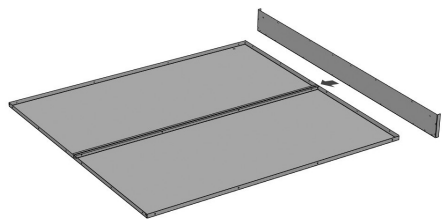
- Aparafusadora sem fios
- Chave fixa
- Chave sextavada de 3 e 5 mm
- Nível
- Ponteira Torx n.º 25



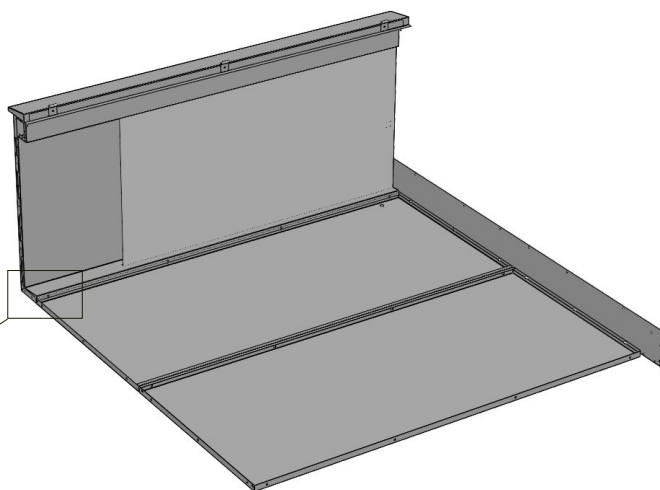
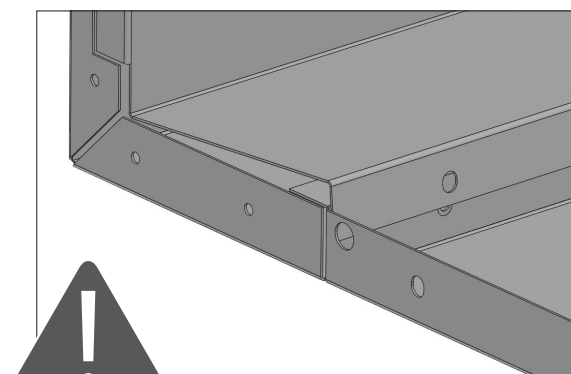
1



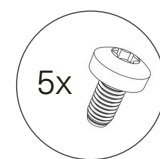
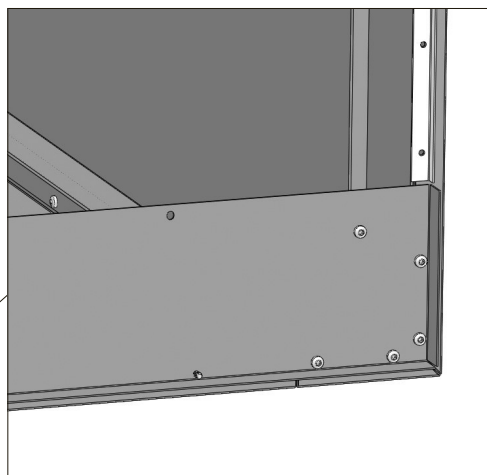
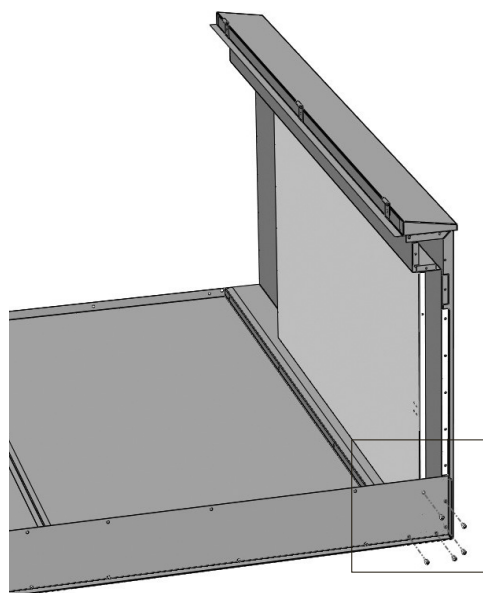
2



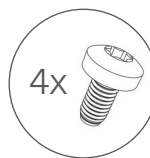
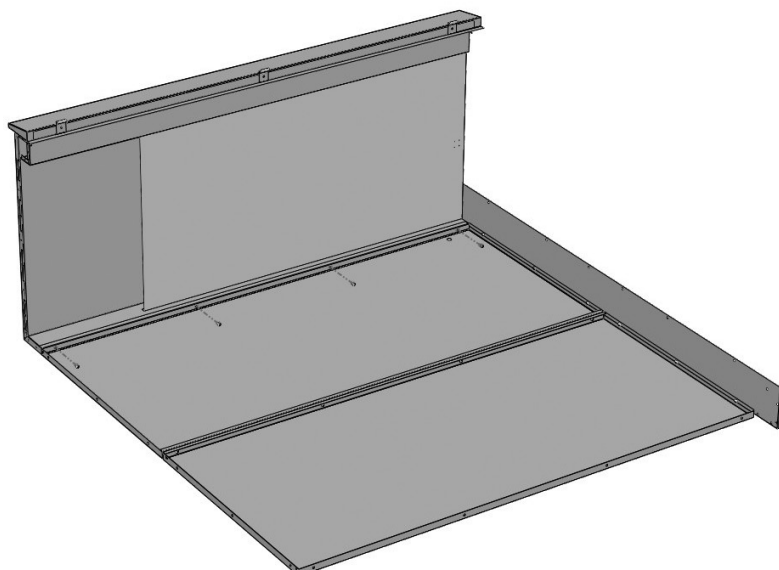
3



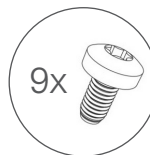
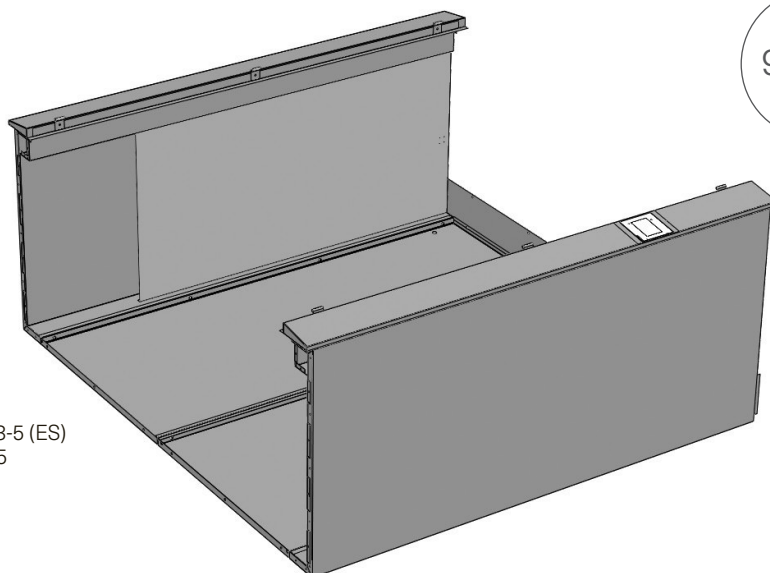
4



5

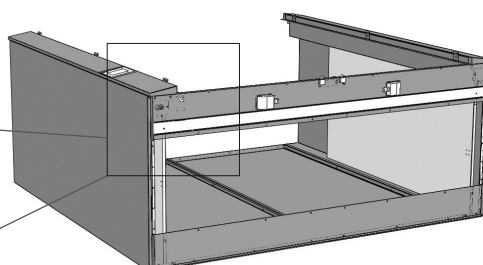
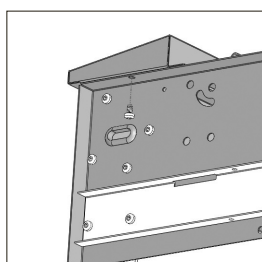
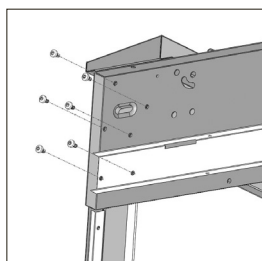


6

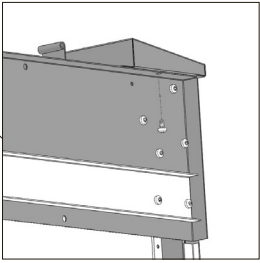
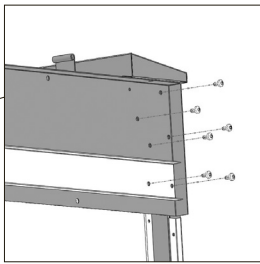
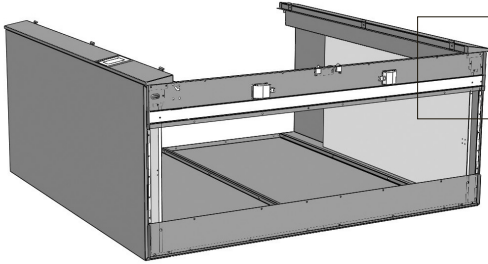


(EN) Repeat steps 3-5 (FR) Répétez les étapes 3-5 (ES)  
Repita los pasos 3-5 (PT) Repita os passos 3 a 5

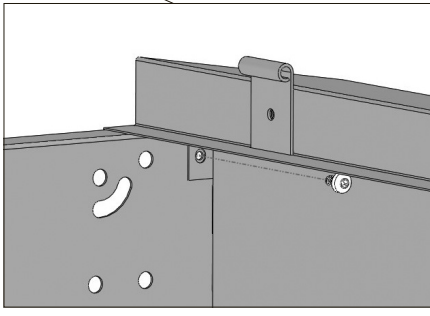
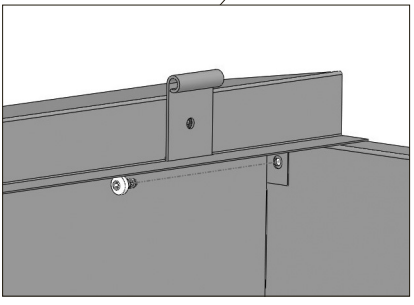
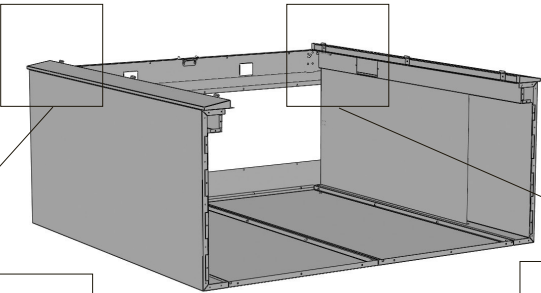
7

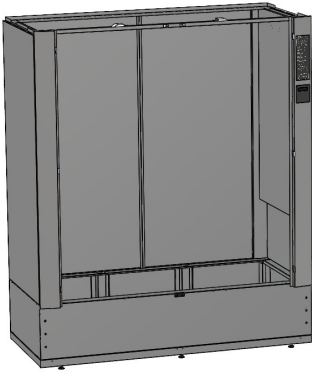


8

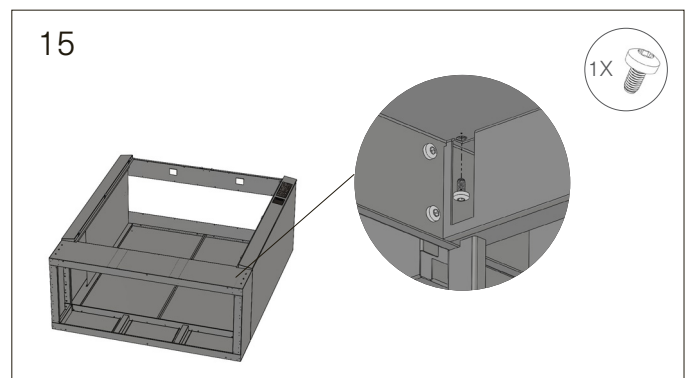
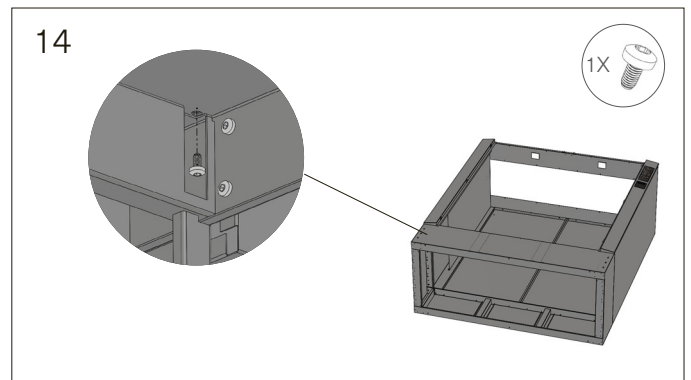
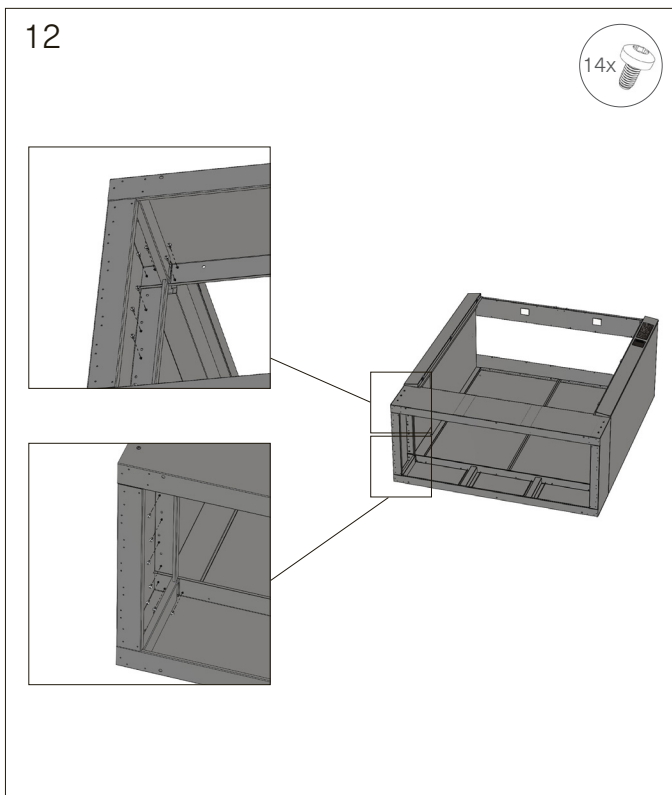
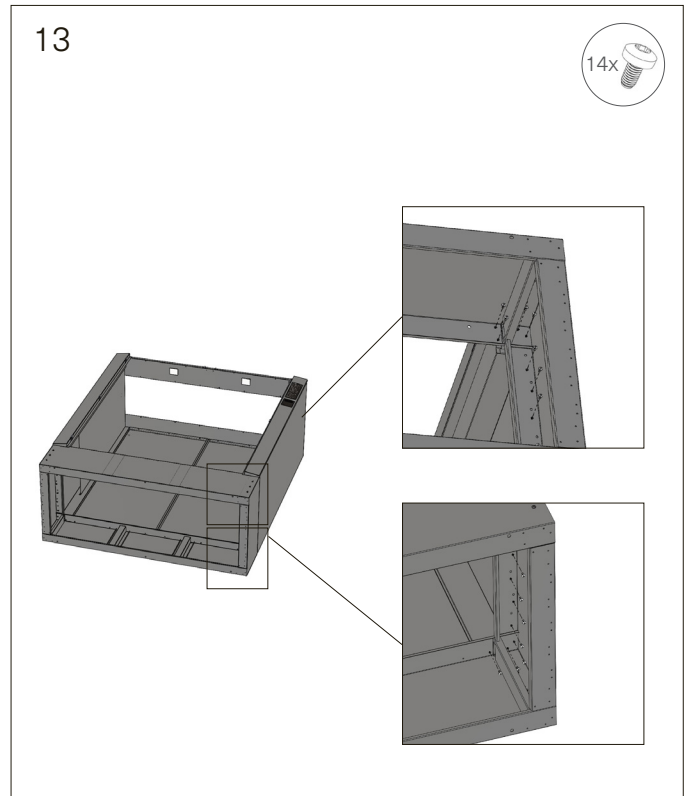
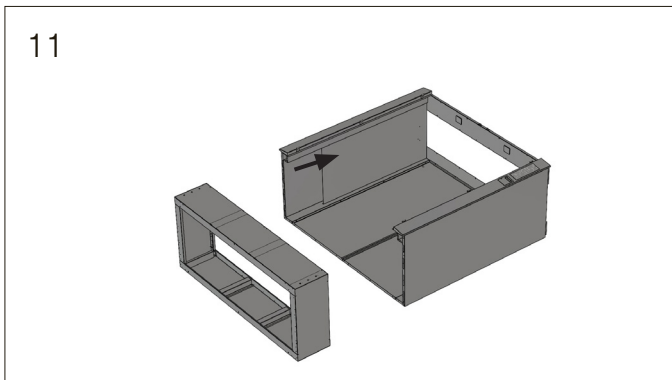
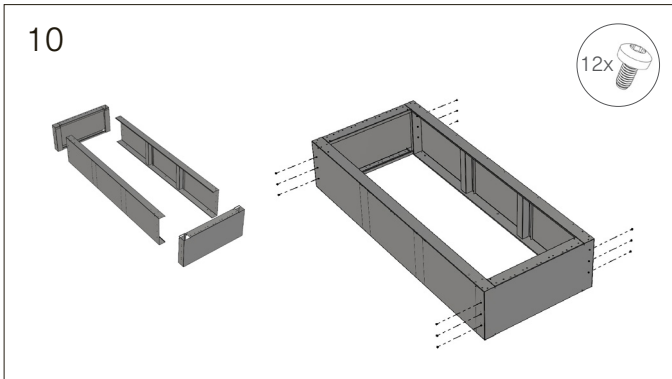


9

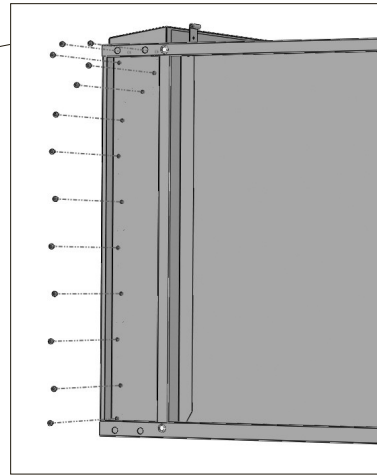
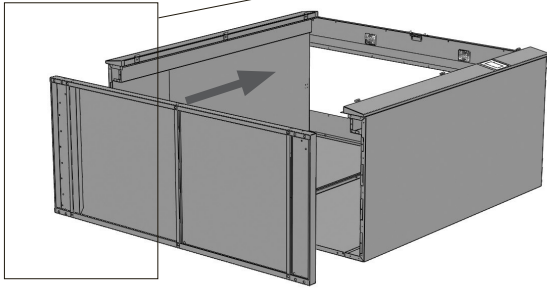




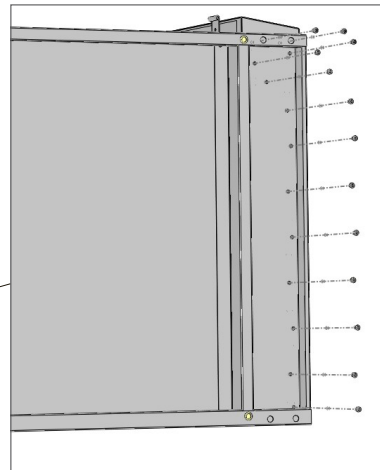
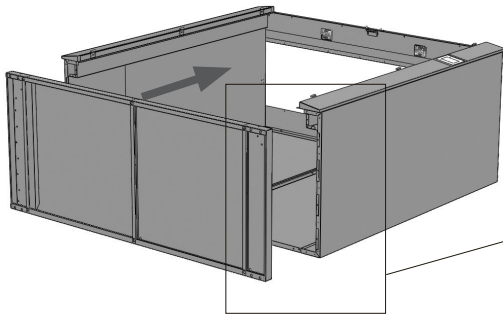
(EN) Only with plinth base, otherwise proceed to step 19  
(FR) Uniquement avec socle surélevé, sinon passer à l'étape 19.  
(ES) Solo con zócalo elevador, de lo contrario vaya al paso 19.  
(PT) Apenas com base/plinto, caso contrário prossiga para o passo 19.



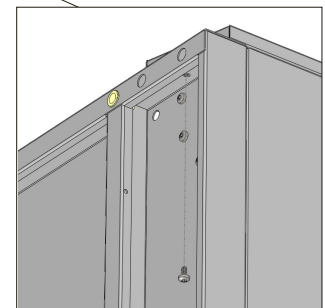
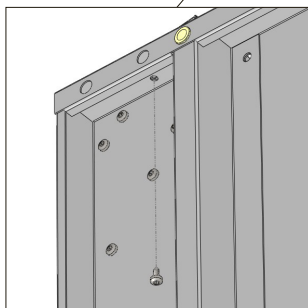
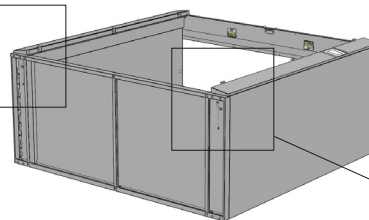
16



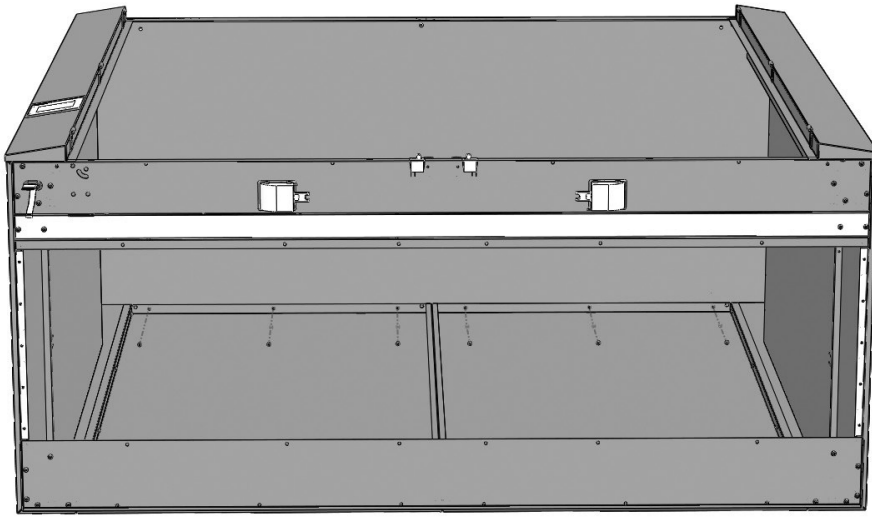
17



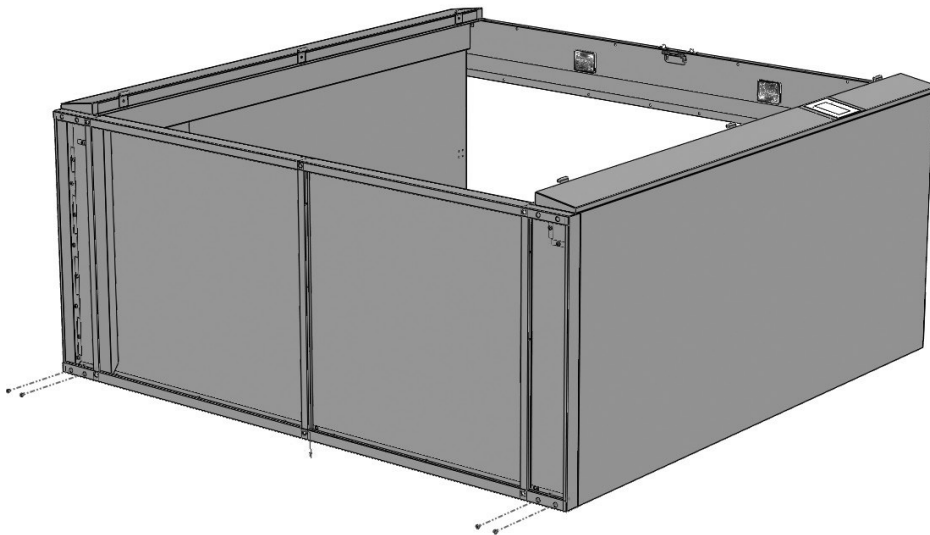
18 (EN) Does not apply to cabinets with extended base (FR) Ne s'applique pas aux armoires avec socle surélevé (ES) No se aplica a armarios con zócalo elevado (PT) Não se aplica a armários com base prolongada.



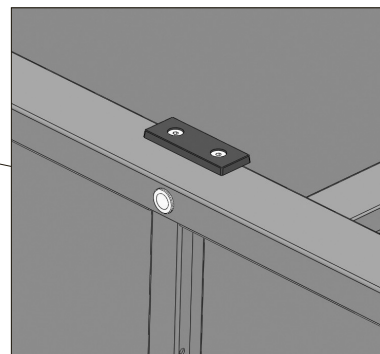
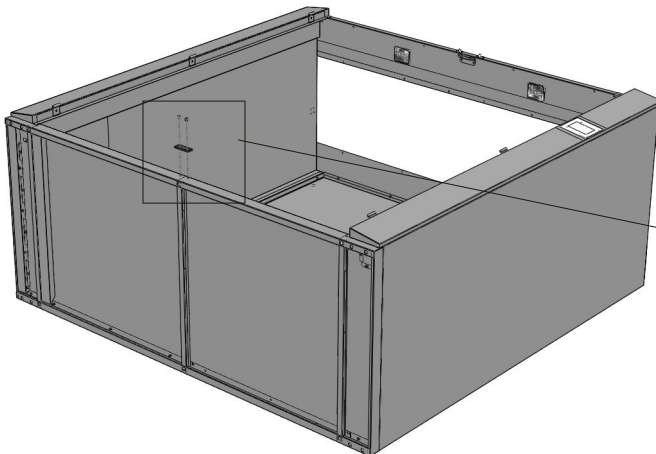
19



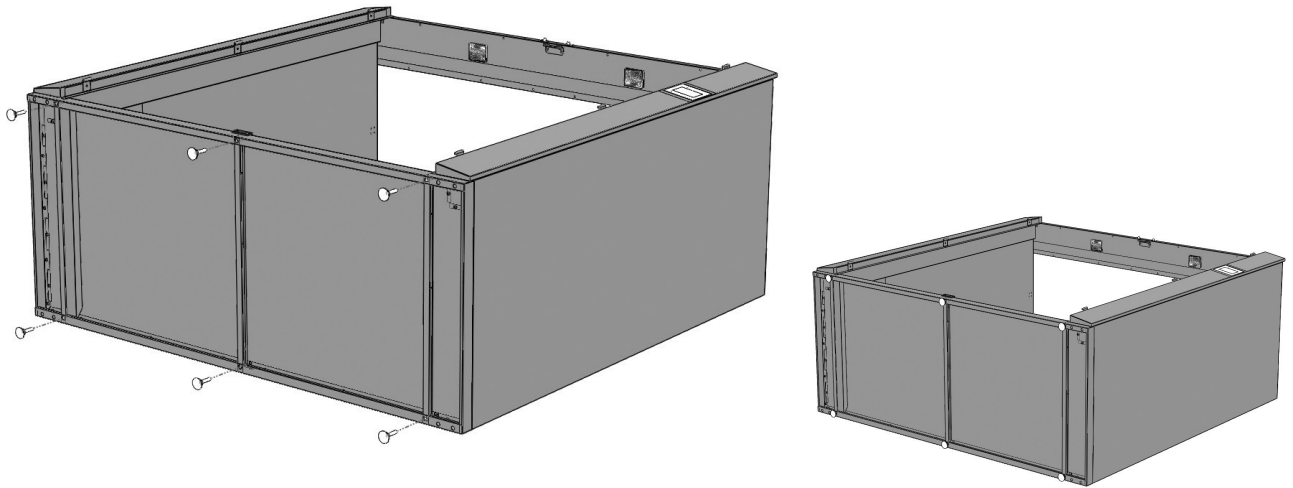
20



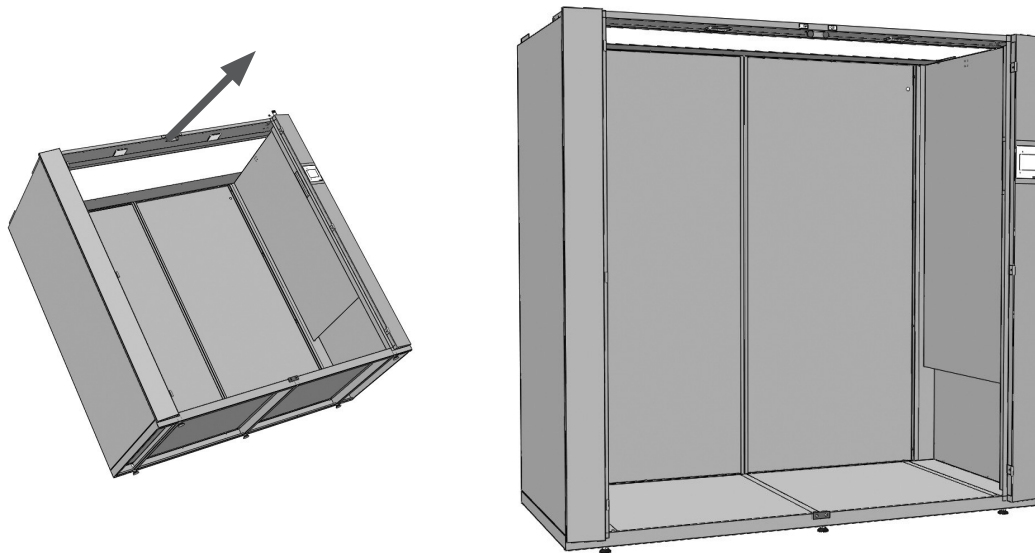
21



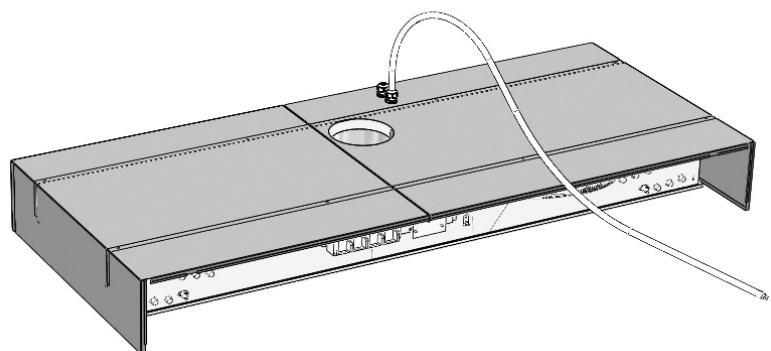
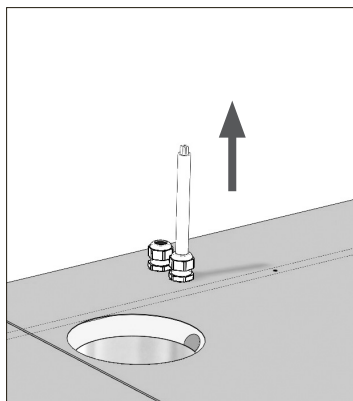
22



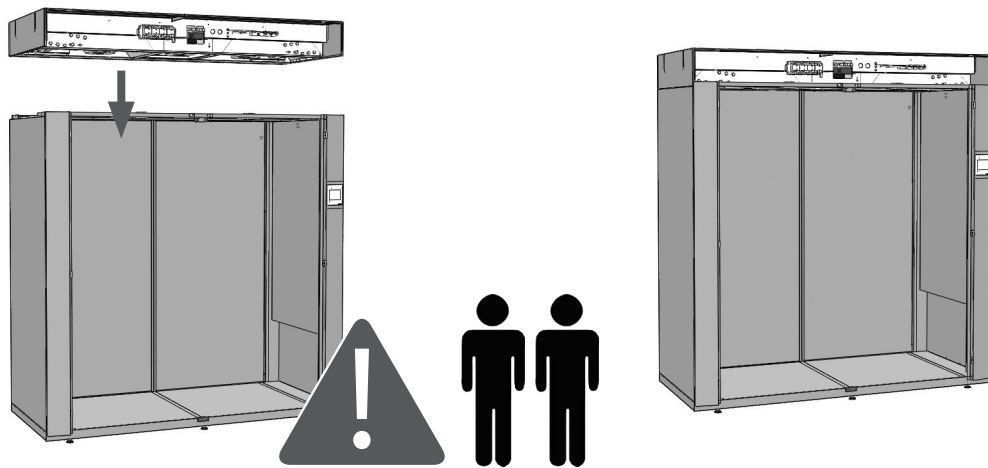
23



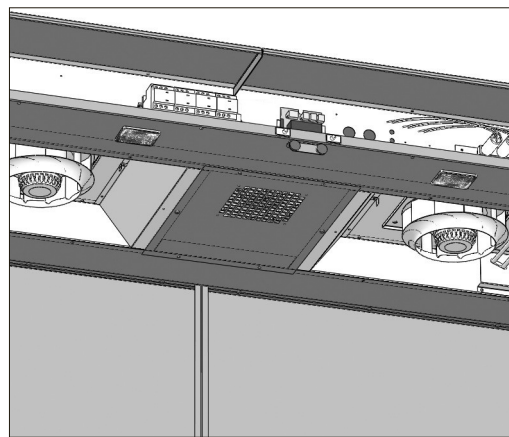
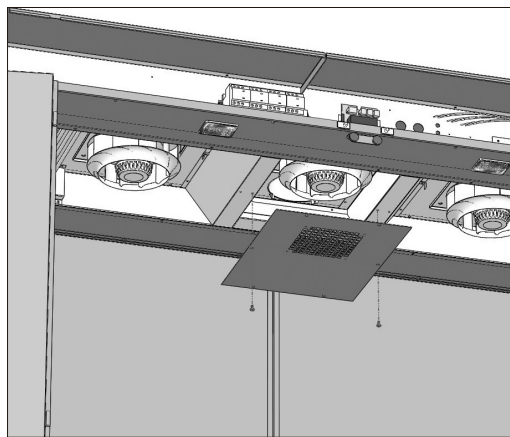
24



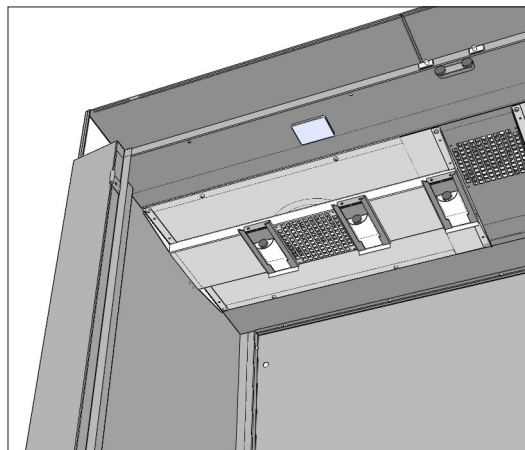
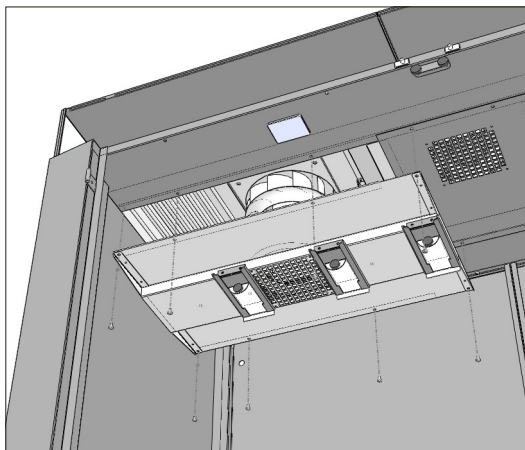
25



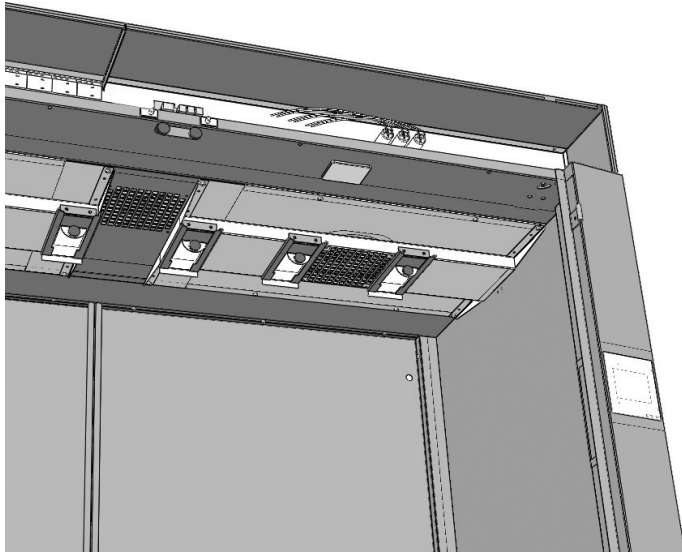
26



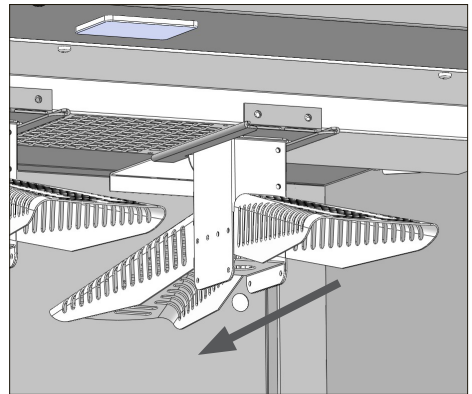
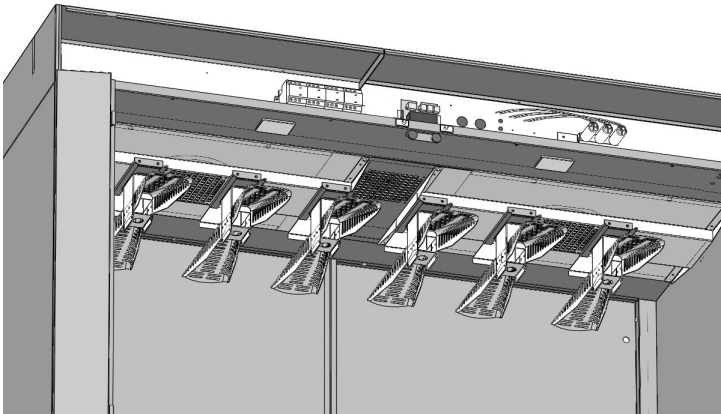
27



28



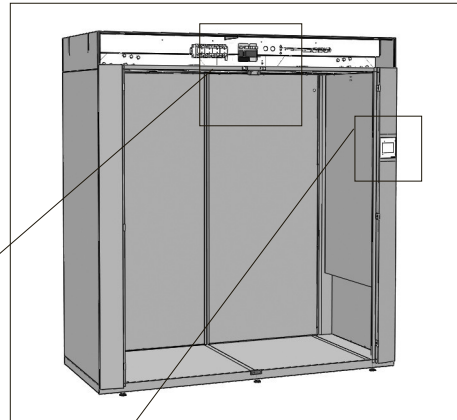
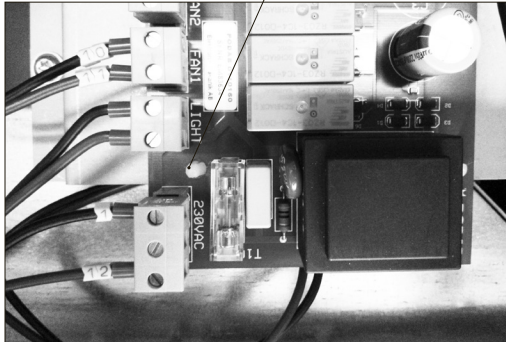
29



30

(EN) Connect the cables (FR) Brancher les câbles  
(ES) Conectar los cables (PT) Ligue os cabos.

(LIGHT) Lamps/Lampes/Lâmparas/Lâmpadas



(HUMIDITY) Moisture sensor/Capteur d'humidité/  
Sensor de humedad/Sensor de humidade

(NTC1) Temperature sensor/Capteur de température/  
Sensor de temperatura/Sensor de temperatura

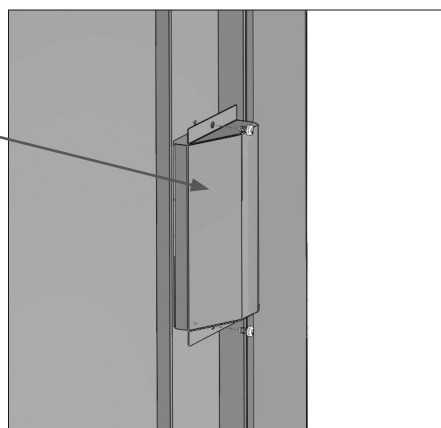
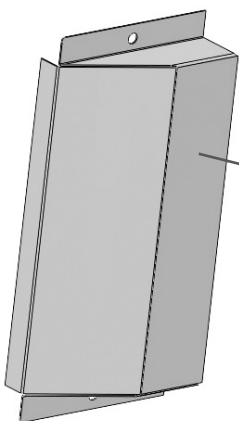
(X11) Relay card/Carte de relais/Tarjeta de relé/  
Scheda relè/Cartão de relés

(DOOR) Door switch/Interrupteur de porte/Inter-  
ruptor de puerta/Interruptor da porta

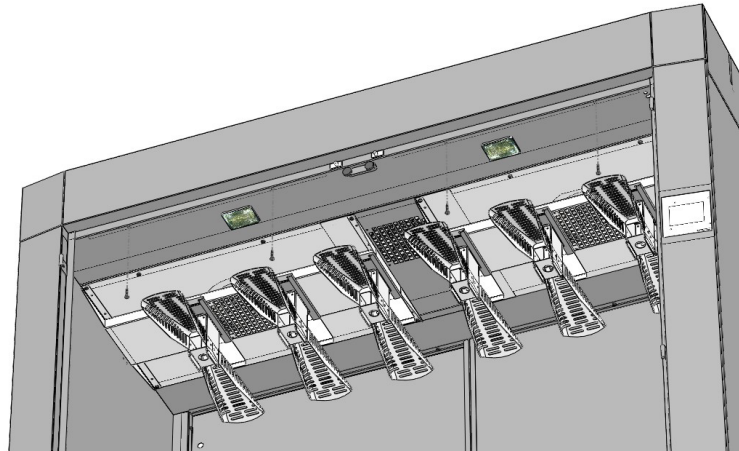
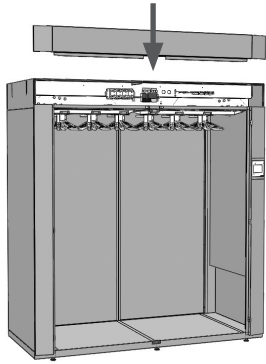


Program card/Carte de programme/  
Tarjeta de programa/Cartão do  
programa

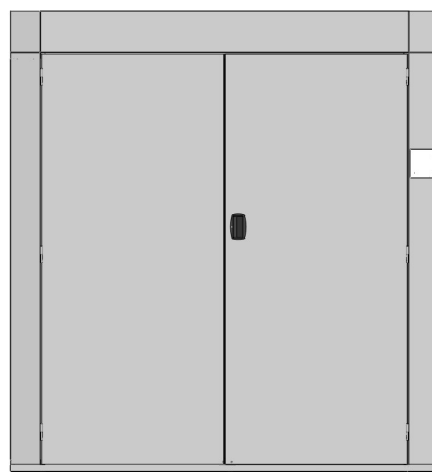
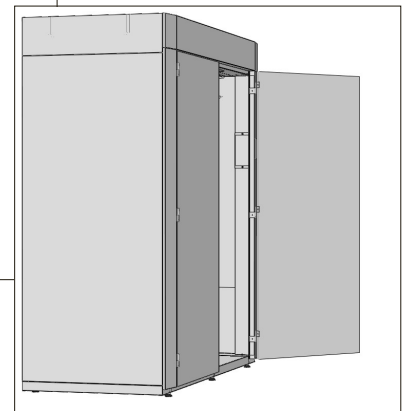
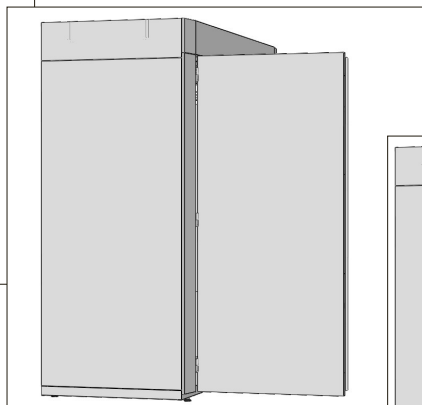
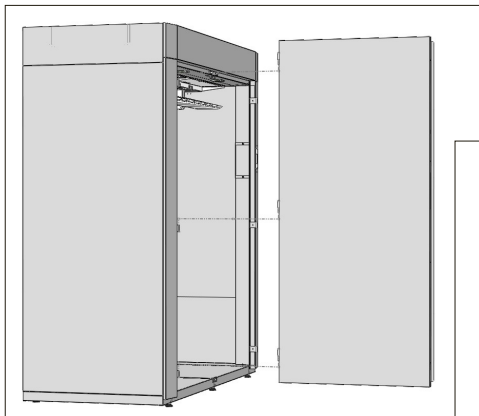
31



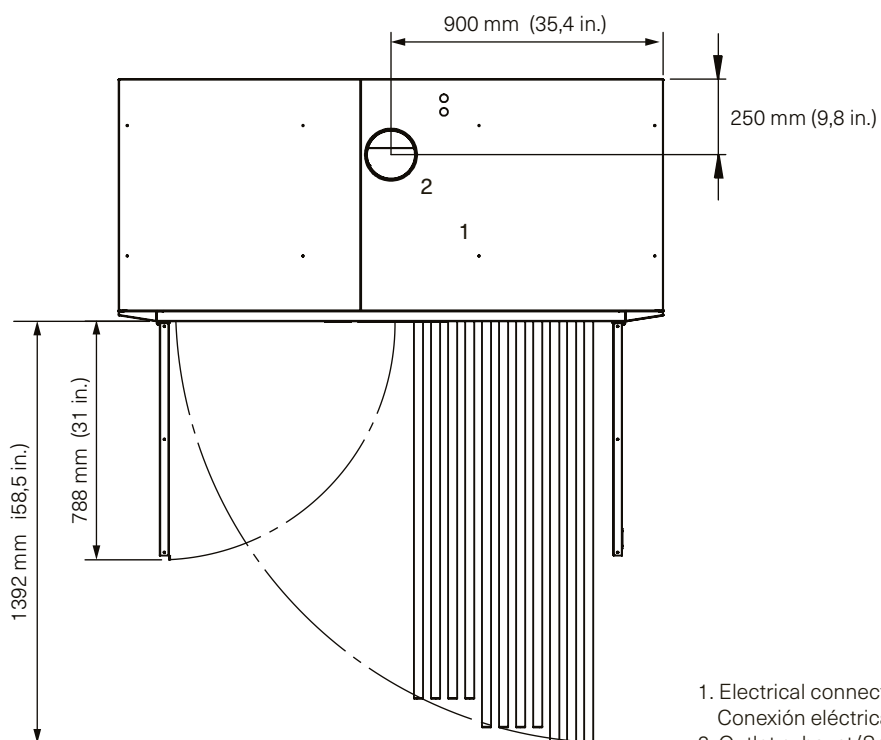
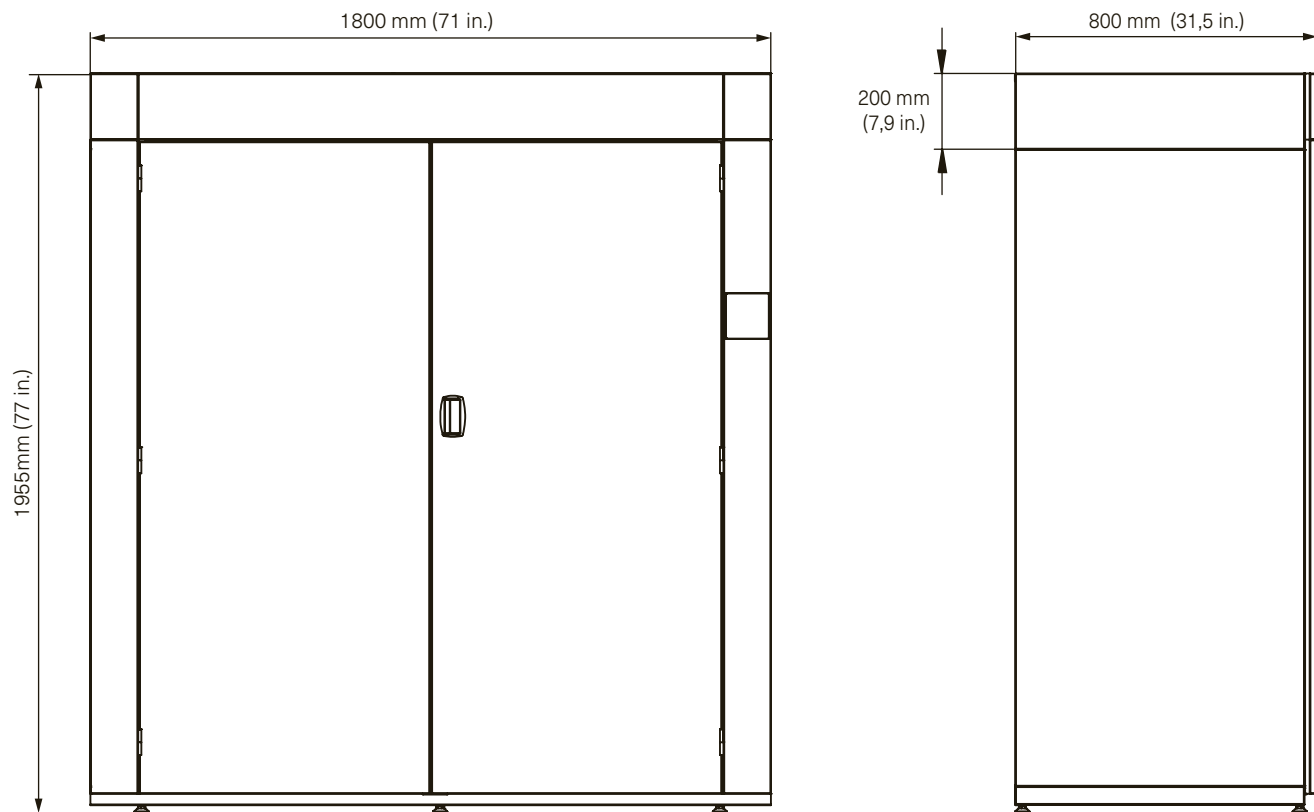
32



33



# Specification/Spécification/Especificación/Especificação



1. Electrical connection/Raccordement électrique/  
Conexión eléctrica/ Ligaçao elétrica
2. Outlet exhaust/Sortie d'évacuation/  
Salida de extracción/Saída de exaustão

<b>Machine type / Type de machine</b>		<b>Drying cabinet / Armoire de séchage</b>	
Product No. 3P electrical connection / N° de produit raccordement électrique 3P		232001	
Product No. 1P electrical connection / N° de produit raccordement électrique 1P		232004	
Color / Couleur		Grey / Gris	
Warranty / Garantie		3 years limited/Garantie limitée de 3 ans	
<b>Main data / Données principales</b>			
Type / Type		Air vented / Évacuation d'air	
Capacity, sets of suits/overalls / Capacité, ensembles de costumes/combinaisons		6	
Capacity (dry weight) / Capacité (poids sec)	lb/kg	55/25	
Interior capacity / Volume intérieur	cu ft/L	73,1/2070	
Drying capacity / Capacité de séchage	oz/min	2	
Drying capacity / Capacité de séchage	g/min	55	
Energy consumption / Consommation d'énergie	kWh	6.7	
Noise emission / Émission sonore	dB(A)	65	
<b>Electrical connection 3P / Raccordement électrique 3P</b>			
Supply voltage / Tension d'alimentation	V	208 V, 3P, 60Hz	240 V, 3P, 60Hz
Electric heating / Chauffage électrique	W	9000	12000
Electric fan / Ventilateur électrique	W	450	525
Total effect / Puissance totale	W	9450	12525
Protection / Protection	A	40	40
<b>Electrical connection 1P / Raccordement électrique 1P</b>			
Supply voltage / Tension d'alimentation	V	240 V, 1P, 60Hz	
Electric heating / Chauffage électrique	W	9000	
Electric fan / Ventilateur électrique	W	525	
Total effect / Puissance totale	W	9525	
Protection / Protection	A	60	
<b>Dimensions / Dimensions</b>			
Outer: width x depth x height / Dimensions extérieures : largeur x profondeur x hauteur	in/mm	71 x 31.5 x 77/1800 x 800 x 1955	
Shipping outer: width x depth x height/ Dimensions emballage : largeur x profondeur x hauteur	in/mm	75 x 31 x 42/1915 x 790 x 1060	
<b>Weight / Poids</b>			
Weight / Poids	lb/kg	≈441/200	
Shipping weight / Poids d'expédition	lb/kg	≈528/240	
<b>Ventilation / Ventilation</b>			
Outlet exhaust / Sortie d'évacuation	Ø in/mm	6/152	
Outlet airflow / Débit d'air en sortie	cfm/m <sup>3</sup> /h	210/350	
Pressure drop, max / Perte de charge max.	psf/Pa	4.4/210	
Maximum airflow (at 0% pressure) / Débit d'air maximal (à 0 % de pression)	cfm/m <sup>3</sup> /h	383/650	

<b>Tipo de máquina / Tipo de máquina</b>		<b>Armario de secado / Armário de secagem</b>	
N.º de producto conexión eléctrica 3P / N.º do produto ligação eléctrica 3P		232001	
N.º de producto conexión eléctrica 1P / N.º do produto ligação eléctrica 1P		232004	
Color / Cor		Gris / Cinzento	
Garantía / Garantia		Garantía limitada de 3 años / Garantia limitada de 3 anos	
<b>Datos principales / Dados principais</b>			
Tipo / Tipo		Ventilación por extracción / Ventilação por extração	
Capacidad, juegos de trajes/monos / Capacidade, conjuntos de fatos/macacões		6	
Capacidad (peso seco) / Capacidade (peso seco)		lb/kg	55/25
Interior capacity / Volume intérieur / Capacidad interior / Capacidade interior		cu ft/L	73,1/2070
Capacidad de secado / Capacidade de secagem		oz/min	2
Capacidad de secado / Capacidade de secagem		g/min	55
Consumo de energía / Consumo de energia		kWh	6.7
Noise emission / Emission sonore / Emisión de ruido / Emissão sonora		dB(A)	65
<b>Conexión eléctrica 3P / Ligação eléctrica 3P</b>			
Tensión de alimentación / Tensão de alimentação		V	208 V, 3P, 60Hz      240 V, 3P, 60Hz
Calefacción eléctrica / Aquecimento elétrico		W	9000      12000
Ventilador eléctrico / Ventoinha eléctrica		W	450      525
TPotencia total / Potência total		W	9450      12525
Protección / Proteção		A	40      40
<b>Conexión eléctrica 1P / Ligação eléctrica 1P</b>			
Tensión de alimentación / Tensão de alimentação		V	240 V, 1P, 60Hz
Calefacción eléctrica / Aquecimento elétrico		W	9000
Ventilador eléctrico / Ventoinha eléctrica		W	525
Potencia total / Potência total		W	9525
Protección / Proteção		A	60
<b>Dimensiones / Dimensões</b>			
Exterior: ancho x profundidad x altura / Exterior: largura x profundidade x altura		in/mm	71 x 31.5 x 77/1800 x 800 x 1955
Embalaje: ancho x profundidad x altura/Embalagem: largura x profundidade x altura		in/mm	75 x 31 x 42/1915 x 790 x 1060
<b>Peso / Peso</b>			
Peso / Peso		lb/kg	≈441/200
Peso de envío / Peso de expedição		lb/kg	≈528/240
<b>Ventilación / Ventilação</b>			
Salida de extracción / Saída de exaustão		Ø in/mm	6/152
Caudal de aire de salida / Caudal de ar de saída		cfm/m³/h	210/350
Pérdida de presión máx. / Perda de pressão máx.		psf/Pa	4.4/210
Caudal máximo de aire (a 0 % de presión) / Caudal máximo de ar (a 0 % de pressão)		cfm/m³/h	383/650

## EN Warranty

If you have encountered a problem that you cannot resolve, please contact your dealer.

When making contact, provide the details on the serial number plate. Include the product number and the serial number.

[www.podab.com](http://www.podab.com)

For information about obtaining parts and labor after expiration of this Limited Warranty or arising outside the scope of this Limited Warranty, please contact your dealer.



### Warranty terms

Access our full limited warranty details and register your product on our website.

## FR Garantie

Si vous rencontrez un problème que vous ne pouvez pas résoudre, veuillez contacter votre revendeur.

Lors de la prise de contact, fournissez les informations figurant sur la plaque signalétique. Incluez le numéro de produit et le numéro de série.

[www.podab.com](http://www.podab.com)

Pour obtenir des informations sur les pièces et la main-d'œuvre après l'expiration de cette garantie limitée ou concernant des cas hors de son champ d'application, veuillez contacter votre revendeur.



### Conditions de garantie

Consultez les détails complets de notre garantie limitée et enregistrez votre produit sur notre site Web.

## SP Garantía

Si ha encontrado un problema que no puede resolver, póngase en contacto con su distribuidor.

Al ponerse en contacto, proporcione los detalles de la placa de número de serie. Incluya el número de producto y el número de serie.

[www.podab.com](http://www.podab.com)

Para obtener información sobre la adquisición de piezas y mano de obra después de que expire esta garantía limitada o para casos no cubiertos por ella, póngase en contacto con su distribuidor.



### Términos de la garantía

Acceda a todos los detalles de nuestra garantía limitada y registre su producto en nuestro sitio web.

## PT Garantia

Se encontrou um problema que não consegue resolver, contacte o seu revendedor.

Ao entrar em contacto, forneça os dados da placa de identificação. Inclua o número do produto e o número de série.

[www.podab.com](http://www.podab.com)

Para obter informações sobre peças e mão de obra após a expiração desta Garantia Limitada ou para situações fora do âmbito desta Garantia Limitada, contacte o seu revendedor.



### Termos da garantia

Consulte todos os detalhes da nossa garantia limitada e registre o seu produto no nosso website.

[www.podab.com](http://www.podab.com)

+1 (800) 683-4873

[support.na@podab.com](mailto:support.na@podab.com)





HEATERS, SPECIALITY  
E537172

**PODAB Inc.**

+1 (800) 683-4873

[info.na@podab.com](mailto:info.na@podab.com)

[support.na@podab.com](mailto:support.na@podab.com)

[www.podab.com](http://www.podab.com)

